

## Hulanda ta para sosten di likides pa Aruba



Pagina 2

- **Controversia  
pa biahe di  
ministernan  
di partido Raiz**

Pagina 3

- *Prome Minister:*  
**SDGs ta pa  
eleva calidad  
di bida**

Pagina 2

- **Ainda tin 258  
caso activo di  
Covid-19 na  
Aruba**

Pagina 7

## Xiomara Maduro: 'Si no haya e tranche aki, mester bay riba lista di prioridad'



Pagina 3

## Nuebe homber aresta na Eindhoven pa prepara atake terrorista



Pagina 21

## Chile ta reanuda deportacion di migrantenan ilegal



Pagina 8



# Hulanda preocupa cu incumplimento cu landspakket y ta para sosten di likides pa Aruba

*'Burgemeesternan' mester cumpli cu locual a acorda aña pasa, ta landspakket ta goberna, segun Marisol Lopez Tromp*



**Gobierno di Reino a dicidi pa no manda e siguiente sosten di likides pa Aruba. E decision aki a cay den e reunion di Consejo di Minister di Reino di ayera, y Prome Minister Evelyn Wever Croes a informa comunidad mesora pa medio di su Facebook cu no ta bay ricibi e fondonan.**

Segun Prome Minister, motibo ta cu Hulanda a exigi pa corta 60 miyon florin for di AZV y Aruba unicamente a cumpli cu 40. Manera ta conoci, Prome Minister a bisa si-

man pasa caba cu si no ricibi e fondonan di Hulanda, lo haci prestamo pa cubri e necesidad financiero.

Segun e decision di Consejo di Minister di Reino, pa yuda absorbe efectonan di e pandemia di COVID-19, Corsou, St. Maarten y Aruba tur a ricibi sosten di likides desde 2020, bao condicion cu ta ehecuta e landspakketnan cu reforma y supervision riba nan. E necesidad financiero ta keda evalua cada kwartaal, mescos cu ta e evaluacion riba ehecucion di e landspakketnan. E sosten pa e di cua-

ter kwartaal di 2021 lo tabata e di 7 tranche di e sosten di likides.

E conseho ta basa riba locual College Aruba Financieel Toezicht, CAft ta propone na Gobierno di Hulanda, pero tambe e reportahe di ehecucion riba e landspakketnan den e di tres kwartaal. Ningun di e tres paisnan no a cumpli completamente cu e condicionnan cu a keda stipula na e di seis tranche. A bin hopi retraso den implementacion di e reformanan acorda den e landspakketnan.

Segun Consejo di Minister di Reino, e falta di progreso riba algun expediente crucial ta asina preocupante cu e organo cu ta traha den anticipacion di COHO, esta e Tijdelijke Werkorganisatie a hasta propone pa un guia administrativo pa Corsou y Aruba.

Pa tal motibo a propone pa no duna Corsou ni Aruba sosten di likides. St. Maarten ta ricibi 22 miyon florin.

Pa por percura cu ta cumpli cu e condicionnan acorda, entre otro riba e maximalisacion di e entradanan top, a dicidi cu ta pone condicionnan adicional, cu ta acopla na e ley Hulandes, Normering Topinkomens (normanan salario top).

Consecuentemente, Consejo di Minister di Reino a dicidi cu ta wanta cu e sosten pa Aruba te e siguiente reunion di Consejo di Minister di Reino cu ta na october.

Den e lista di decision di Consejo di Minister di Reino no a inclui e discusion riba e recorte pa AZV, sino mas bien a papia riba e normacion di salarionan mas halto cu Aruba no a cumpli cune. Pero analistanan a bisa Bon Dia Aruba cu mas ainda, Gobierno di Aruba no a cumpli cu hopi condicion, manera ta e BVP, cu ta e plan pa reforma e aparato publico y cambia e sistema di recom-pensacion di empleadonan publico. No ta unicamente e falta di cumplimiento cu recorte di AZV tabata motibo cu Hulanda a dicidi pa wanta

e sosten di likides.

Parlamentario di MAS, Marisol Lopez Tromp tabata hopi skerpi den su reaccion riba e declaracion di Prome Minister. "Segun Prome Minister, Hulanda a para placa pa Aruba pa lunanan di october te cu december 2021, pasobra Gobierno no a corta e suma di 60 miyon den cuido di salud manera Gobierno mes a acorda cu Hulanda. E proceso di formacion y 115 reunion cu stakeholders a dura casi 3 luna y segun Gobierno, no tabatin mandato pa actua," Lopez Tromp a bisa riba su cuentanan riba rednan social. "Pero Gobierno a tuma hopi otro decision, siendo demisionario."

Marisol Lopez Tromp a bisa Bon Dia Aruba cu e liña den e documento publica pa Consejo di Minister di Reino no ta papia mes di AZV, sino di otro tema. "Eleccion a pasa. Awor landspakket ta goberna nos pais y nos 'burgemeesternan' nobo tin cu cumpli cu locual a acorda aña pasa," lider di MAS a declara.

## Prome Minister: metanan di Desaroyo Sostenibel ta pa eleva calidad di bida di tur hende

*Sistema di tarifa di importacion special pa productonan alternativo pendiente ta djis un reto mas pa un pais chikito*

**Nacionnan Uni a kita di e idea cu ta paz ta trece estabilidad na mundo y mas bien a enfoca riba calidad di bida di ciudadano. Pa e motibo ey a bin cu e SDGnan, cu ta e Sustainable Development Goals, metanan di desaroyo sostenibel.**

"Esey caba tabata un cambio grandi y cu a logra di uni tur pais den e pensamiento aki ta un logro grandi cu ta duna mi mas speranza, pasobra ta wak calidad di bida pa un sociedad por progresa," Evelyn Wever Croes a bisa Bon Dia Aruba. "SDGs ta tur e metanan, cu ta tur locual cu mester. E ta un guia, un compas, y Asamblea General e aña aki tambe ta enfoca riba dje."

Pa Aruba e ta un compas tambe, pasobra locual el a trece pa Aruba ta continuidad, ir-

respecto e asignatura di e Gobierno. E proceso di SDGs a cuminsa bao Gabinete Mike Eman II y aunke sin inverti grandemente den un aparato, el a continua den Gabinete Wever Croes I y II. "E ta duna mi speranza."

**Plan Strategico Nacional**  
E pregunta ta si Aruba a mira e SDGs traduci den pasonan concreto. "Nos tin e Plan Strategico Nacional, cu por fin, despues di e cinco aña ta determina kico ta plan strategico pa cumpli cu nan. Segun Evelyn Wever Croes, e pandemia a stroba hopi di e desaroyonan. Pero por lo menos tin un compas. Prome nos tabatin e metanan cu hende tabata usa ora nan kier of no kier, pero por lo menos nos tin e plan y e meta ta pa pone e plan den ehecucion."

Segun Prome Minister tin

aceptacion amplio pa e Plan Strategico Nacional, pero den ehecucion lo percura cu tin mas aceptacion. Y esey ta e reto di e Gobierno nobo, cu ta den luz di 'Comienzo Nobo.' "Nos ta enfocando riba e 17 SDGnan y no tur ta haya mes atencion cu otro, pero poco poco nos ta yega cynan y nos mester yega na tempo."

**Contribucion di sector priva y tarifa importacion special**

Sector priva tambe lo mester duna su banda pa contribui, Prome Minister a bisa. Pero si enfoca riba e aspecto ambiental so, e lo nifica mas reto pa e sector, por ehempel pa busca materialnan di empake cu ta biodegradable, pero cu ta mas caro tambe. "E ta un decision di Gobierno. Por ehempel ora cu a bin cu prohibicion di plastic y Styrofoam, nos a bisa cu nos ta bay purba baha

e tarifa di importacion riba e alternativanan. Awor aki ta den e proceso ey. E pandemia a impedi nos pa bin cu e cortamento den e tarifanan di importacion, pero esey ta parti integral di locual ta den discusion."

Segun Wever-Croes, den reunionnan cu stakeholders den sector priva, locual ta sali afo ta cu tarifa di importacion riba productonan sostenibel ya no ta e problema grandi, sino cu tin dificultad pa yega na e productonan alternativo, "pasobra nos sistema no ta adapta pa un maneho di sostenibilidad na tur nivel. No tin un instancia cu berdad ta controla cu e productonan cu ta importa ta cumpli cu e rekisitonan, si por dreña si of no. Na Duane no tin e experticio. E expertonan ta na Direccion Naturalesa y Medio Ambiente, DNM, pero

e departamento ta encarga cu maneho y no implementacion."

Prome Minister a bisa cu prome cu Gobierno a cay tabata trahando riba henter un cadena unda lo facilita e importacion di productonan alternativo, y pa despues concentra riba e tarifanan di importacion.

"Nos tin retonan grandi, retonan cu ta pa mundo henter ta grandi, y pa Aruba, un estado di isla chikito, e ta bin cu reto hopi grandi."





*Xiomara Maduro tocante decision di CAft,*

## “Den caso cu nos no haya e tranche aki, tin cu bay riba lista di prioridad”

**Den un comunicado di prensa, Gabinete Wever-Croes II a informa comunidad cu riba agenda di Consejo di Minister di Reino di ayera, tabatin e punto di agenda di e sosten di likides pa Aruba pa e lunanan di october te cu december 2021.**

Nan a informa cu un punto crucial cu ta hunga un rol e biaha aki ta e hecho cu Aruba, a pesar di tur esfuerço, no a logra corta 60 miyon florin den cuido di salud den e aña aki, manera Hulanda ta exigiendo, pero si nan a logra di corta 40 miyon. “Aruba no ta di acuerdo cu ponencia aki, pasobra esaki no ta posibel den un aña di pandemia, pero asina mes Aruba ta logra corta 40 miyon florin si”.

Pa cu esaki, Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Xiomara Maduro minister di Finanzas y Cultura, ken a splica cu “aworaki nos a haya un tempo pa asina prome cu e decision lo wordo tuma pa Consejo di Minister di Reino, si den caso cu nos no haya e tranche akinan, esey lo nifica cu nos tin cu bay riba un lista di prioridad pa lo cual ta bira e obligacionnan di gobierno y con pa cumpli cu nan”.

“E lo ta un situacion un tiki fastioso pero nos a pasa den hopi reto como pais, nos a pasa den un pandemia y nos ta gradici cu e yudansa cu Hulanda a duna nos pa surpasa e parti aki”, e mandatario a continua.

“Y aworaki nos tur sa cu tin e condicionnan. Parti di tur



esakinan tabata e consejo di CAft y nos a reacciona riba e parti akinan, nos ta den combersacion pero di otro banda tambe tin e hecho cu di e condicionnan bo tin entre otro e condicion di AZV di cual a logra corta 40 miyon florin pero nan tabata kier 60 miyon, Aruba no ta cumpli cu e parti aki y nos tur sa pakico, ta condicionnan cu ta hopi fuerte pa nos y e ora ey den e situacion ey nos ta”, Maduro a splica.

Igualmente, el a declara cu nan ta keda cu e punto di bista positivo, e ta un reto, y mescos cu tur e otro retonan nan tin cu surpasa y pa e parti financiero nan tin cu bay traha e ora ey cu otro prioridad pa asina por surpasa e reto, el a declara.

## Controversia pa biahe di ministernan di partido Raiz

**Ayera a keda conoci cu e lider di partido Raiz, y awor minister di Integridad y vice-prime minister, Ursell Arends a bay exterior cu vakantie, segun loke e parlamentario y lider di partido MAS, Marisol Lopez-Tromp a trece dilanti riba su pagina di Facebook. E suceso aki a genera controversia y a hala hopi atencion den mundo di politica.**

Riba su post, Lopez-Tromp a sigura cu Arends mester a informa parlamento di su ausencia “y no por medio di vakantie pics por ehempel via Facebook”.

Pa cu esaki, parlamentario di partido Raiz, Raymond Kamperveen a comenta cu den e caso aki tin proceduranan na unda cu Arends lo a mester meld cerca instancianan, como por ehemplo Gobernador, caminda cu Kamperveen

ta supone cu el a meld pa e biaha.

Sinembargo, Misha Raymond, ken ta lider di e fraccion di Raiz, a declara pa otro medio di comunicacion cu nan como fraccion no tabata na altura di e biahenan di e ministernan Arends y Wever.

Den mesun linea aki, a keda conoci cu Geoffrey Wever, minister di Asuntonan Economico, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel tambe a biaha, segun loke el a publica riba su pagina Facebook na unda cu el a splica cu ora el a sali di biahe el a manda un carta pa presidente di parlamento, Edgard Vrolijk, informado cu e ta “uitlanding, pero e ta keda disponibel riba su telefon”.

E reaccion aki tambe tabatin relacion cu loke parlamentario Lopez-Tromp a trece dilanti cu “aparentemente minister di Economia tampoco ta na Aruba” y cu ta na su luga pa awor cu nan ta minister pa informa parlamento riba nan biahe.

“A tuma nota cu señora drs. Marisol Lopez Tromp a skirbi cu Minister di Asuntonan Economico, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel a biaha sin informa Parlamento. E informacion aki ta incorreto”, el a skirbi riba su pagina di Facebook. “Prome cu mi a sali di biahe mi a manda un



carta pa Presidente di Parlamento informando cu mi lo ta uitlandig y cu mi ta disponible via email of telefon. Adhunto prueba di esaki.”

Segun Lopez-Tromp a indica tambe cu e procedura pa notifica biahe priva, vakantie of di trabao ta via un carta cu lo tin cu dirigi na Gobernador di Aruba, “por medio di

e secretaris di Consejo di Minister cu e lo ta den exterior, sea pa trabao of pa biahe priva of vacacion y mencionando e pais caminda e lo ta. Alabes Minpres, Minister plenipotenciario, Buitenlandse Betrekkingen, MinBZ y Parlamento di Aruba mester a wordo notifica di Minister su ausencia”.





*Raymond Kamperveen, parlamentario di partido Raiz,*

**“Tur parlamentario ta trahando pa Aruba y ta supone cu bo tin cu pone bo color y bo partido un banda pa defende y zorg pa e bienestar di pueblo”**

**Raymond Kamperveen ta un parlamentario nobo di partido Raiz cu a conta pa Bon Dia Aruba su expectativanan awor cu el a drenta den area legislativo aki, expresando cu awor nan ta bay purba di haci cambio of purba di trece un diferencia den haci politica den parlamento.**

Kamperveen a splica cu esaki ta comienso nobo pa su persona pa ta den parlamento “esaki ta un reto nobo den mi vida, unda cu nan a duna mi e confiansa pa bay traha pa e pais Aruba, den caso aki pa pueblo”, el a sigura.

Di mesun manera, di su parti profesional el a duna di conoce cu e ta un persona cu a studia na Aruba y bay sigui su estudionan na Hulanda na aña 1997 hasta 2003, el a specialisa den area di economia fiscal na unda cu na 2005 el a bin back Aruba y for di e aña ey te cu september di e aña aki 2021 el a traha na Departamento di Impuesto como auditor, ademas e tambe ta un persona cu ta boluntario den diferente organisacion pa yuda comunidad.

Kamperveen cu ta un forma



parti di partido Raiz manera a menciona caba, el a bisa cu esaki ta un partido relativamente nobo cu ta purba di

bay haci cambio of purba di trece un diferencia den haci politica den parlamento y nan tin cu wak bon con pa haci'e

“pasobra nos dos cu ta parlamentario nobo, tanto pa Mysha como pa mi, e ta bay ta algo no facil pasobra tin hopi parlamentario cu tin mas experiencia cu nos den trabao pero nos ta personanan cu por siña lihe y adapta lihe na e situacion aki como profesionalnan”, el a expresa.

For di algun tempo caba, partido Raiz ta bin vociferando y haci cosnan diferente, segun Kamperveen a señala y nan ta kere cu nan lo demostra esey durante e añanan cu nan lo bay ta den parlamento.

“Tur parlamentario akiden ta trahando pa Aruba y ta supone cu ora bo ta traha akinan, bo tin cu pone bo color y bo partido un banda pa defende y zorg pa e bienestar di pueblo den general y loke ta bon pa Aruba pasobra nos ta esun cu ta controla gobierno y tene nan integro y honesto pa loke nan trabaonan ta y si tin cosnan cu no ta corecto, nos tin cu cuestiona y trece esunnan responsabel bin duna cuenta na parlamento”, Kamperveen a declara.

Tambe el a señala cu nan ta habri pa e pueblo cu tin puntonan cu mester trece dilanti

of cosnan cu nan kier wak haci door di parlamento of gobierno.

Pa finalisa, for di su perspectiva Kamperveen ta pensa cu e parti di salud mental ta hopi importante na e momentonan aki. “Nos tin cu traha for di e chikitinnan y hobennan te cu nos adultonan mayor, pasobra e pandemia a pone nos para keto un rato pero hopi di nos grandinan por ehemplo a para keto di berdad pasobra nan tabata nan so den nan cas cu soledad y cu pensamentonan unda con nan ta bay sigui bay dilanti y cu cosnan tambe ta birando caro. Tin hopi cos cu ta andando aparte di salud mental y problema economico di nos hendenan cu a bay atras, y mester wak con ta bay alivia esey y yuda. Tambe e produccionnan cu ta bin cu dia pa dia ta birando mas caro aworaki, cu por ehempel e containernan su prijsnan a subi y asina nos ta bay wak con nos ta bay regla den un tempo di crisis dificil asina. Zowiezo tambe mester sigui prepara e veld di salud pa yuda nan duna e hermentnan corecto pa nos por prepara miho y nos por atende cu nos hendenan, pashentnan cu mester di dje mas cu nunca”, el a sigura.

## *Durante Asamblea General di Nacionnan Uni (UNGA) na representacion di Reino na New York:* **Prome minister Wever-Croes a reuni cu premier Rutte**

**Hunto cu Premier di Hulanda, Mark Rutte, Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta na New York pa atende e Asamblea General di Nacionnan Uni, UNGA 2021. E prome reunion di Premier Wever-Croes tawata cu Premier Mark Rutte na Vertegen-**

**woordigincondig di Reino Hulandes na New York.**

Den e reunion aki a toca varios tema, entre otro a elabora riba e gobierno nobo na Aruba, di e coalicion y con e reparticion a bay y e trabounan cu a tuma luga den cuadro di e screening.



“Premier Rutte a felicita mi tambe cu e gobierno nobo y desea mi hopi exito”, Prome Minister a expresa.

E Premiernan a hiba combersacion amplio tambe riba e situacion di Covid. Premier Rutte tawata hopi interesa pa sa con Aruba ta manehando e situacion. Prome Minister a comparti e bon noticianan cu Aruba ta dominando e ola aki y di e variante Delta tam-

be. Tambe nos a menciona e maneranan con Hulanda por yuda Aruba den esaki.

Un otro tema cu a wordo treci dilanti ta e tema di sosten di likides y e reunion di Consejo di Minister di Reino cu a tuma luga diabierna mainta y e condicionnan pa cu esaki. Prome Minister a duna di conoce cu aki e Premiernan a yega na cierto palabracionnan tambe pa sigui bay padilanti.

“Con cu bay bin, Aruba ta keda depende di e sosten di Hulanda den esaki tambe”.

Prome Minister a duna di conoce cu varios otro tema cu tawata riba agenda a wordo trata. Esakinan ta temanan cu e Premiernan ta atendiendo hunto durante e Asamblea na New York entre nan e reunionnan cu Secretario General di Nacionnan Uni y tambe e reunion di Asamblea General mes.



## Editor

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

## Ass. Dir. Ehecutivo

Xiomara Arends

## Redaccion

Leo Maduro (hefe de redaccion)  
Pilar Flores (redactor ehecutivo)  
Farrah Boekhoudt (closer editor)  
Dilma Arends  
Andreina Morillo

## Departamento Digital

Juan Luis Pinto

## Ehecutivo di Benta

Sulaika Croes  
Liza Koolman

## Aviso y Arte

Sandra Loefstop  
Lisa Tromp  
Shannon Geerman

## Administracion

Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza  
email: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)

## Distribucion

Jenny Kelly

## Coleccion

Evelinda de Cuba - Tromp

## Pre Press

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

## Press

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Francis Dirksz

## Colaboracion

Luis Villegas  
Associated Press  
Ret Karibense  
Upload Media Aruba

## Afiliacion

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

## DIRECCION

Adres: Weststraat #22  
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044  
Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)  
[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)  
Website: [www.bondia.com](http://www.bondia.com)  
Facebook: [@bondianoticia](https://www.facebook.com/bondianoticia)  
Instagram: [bondiaaruba](https://www.instagram.com/bondiaaruba)

BON DIA ARUBA ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obenibel di dialuna te cu diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di editor.



# Editorial

## Seguridad alimentario... *Hopi opinion, poco resultado...*

Un di e aspectonan di desaroyo sostenible cu ta hayando atencion cu cambio di gobierno ta 'food security' (seguridad alimentario). Un di e 17 metanan di Nacionnan Uni pa logra desaroyo sostenible pa aña 2030, cu den caso di Aruba ta musta hopi importante, aunke e no ta un tema simple, ya cu nos pais ta den un posicion bastante singular compara cu mayoria di otro territorio, den nos region tambe. Na promer lugar nos tin e situacion cu nos recursonan pa agricultura ta hopi limita, tanto pa factornan di clima, pero tambe pa disponibilidad di tereno apto pa agricultura. E ultimo aki den dos sentido: nos no tin hopi tereno disponible mas, y tereno fértil mucho menos. Esaki no ta implica cu no por haci nada, pasobra por supera e falta di espacio cu metodo di cultivo riba tereno limita, entre otro a traves di cultivo 'vertical' cu cierto tipo di cultivo.

Di otro banda, mester ta asina realista si pa reconoce cu simplemente no tin suficiente area disponible pa produccion di grano basico, cu na e nivel di poblacion cu nos tin ya ta requeri un superficie hopi mas grandi cu loke nos tin en total como isla. Esey ta haci cu produccion di grano manera maishi ta keda reduci na un nivel di mero folklore y nunca lo yega na mas. Mesun argumento ta conta tambe pa produccion di por ehemplo pinda. Na esnan cu talvez no ta di acuerdo cu e ponencia aki, nos kier duna lo siguiente den consideracion: mas o menos un siglo pasa, cu un poblacion di apenas diez mil habitante, Aruba no tabata por a produci suficiente cuminda pa mantene su poblacion. Awendia gran parti di e terenonan fértil, cu e tempo aya tabata percura pa gran parti di produccion, ta cubri cu cas y carretera... Na e momento aki, cu un poblacion di mas di 100.000, y un produccion insignificante, e posibilidad pa agricultura yega na quizas un porciento di e consumo anual di grano basico ta practicamente imposible. Si esaki ta e realidad, kico ta loke mester sucede anto? No haci nada mes? Nos no ta pretende esey, tur loke ta viable riba e tereno aki mester haci, pero cu e realismo cu nos no ta yega nunca na un grado significativo di sustitucion di importacion di cuminda. Loke si ta posible, riba un superficie reduci, yega na produccion di un bon seleccion di fruta y berdura, cu ta make sense den sentido economico y alimenticio. Esaki no lo sucede a base di e simple deseo di logra, pero ta requeri hopi planificacion y coordinacion, pa yega na bon continuidad den produccion. Si e produccion local no ta organiza di tal manera cu tin continuidad, anto di mes e mercado local, sigur esun relaciona cu turismo, lo keda fuera di al-

cance, pasobra e sector ey ta existi continuidad di suministro, y cu nan razon no ta bay perde nan lineanan di abastecimento di exterior pa un suministro local insigur.

Lamentablemente nos no a mira tanto ainda di un maneho gubernamental pa soluciona e obstaculonan cu e sector aki ta encontra. Soluciona problema no ta significa parti tereno na hende den forma di huur, sin cu realmente tin un estudio su tras pakico e ta y si e cultivo planea tin prioridad y di berdad mester un tereno di varios hectare, mientras cu gran parti di e tereno, den cierto casonan, nunca lo ser usa pa agricultura. Tambe lo mester considera emision di tereno den otro forma, manera contrato di huur pa mas cu 5 aña, pa facilita obtencion di prestamo comercial pa cultivo. Nos por observa cu e departamentonan gubernamental cu mester carga e tipo di proceso aki no ta sikiera remotamente equipa pa cumpli cu e tarea aki, di planifica, coordina y duna conseho tecnico pa introduccion di cultivo cu di berdad ta un aporte na un programa nacional di mehoracion di disponibilidad di fruta y berdura clave.

Nos no a menciona ainda e sector di cria di animal, cu riba su mes ta un interrogante grandi. Na promer lugar pa mayoria di e posibilidadnan ta necesario pa importa tur cos, hasta e cuminda, loke ta haci produccion di carni practicamente no competitivo. Otro caso ta produccion di webo di galiña, cu lo por competi si tin un plan di aumenta impuesto riba importacion di webo pa duna proteccion na e sector aki. Nos a yega di cana e caminda aki caba den pasado... Pa henter e sector ta conta cu molester di vecindario cu mal holor ta limita e lugarnan unda por establece e tipo di empresa aki. Algun tempo pasa nos tabatin e caso di e chicken farm cerca di vivienda den distrito di Sabaneta, un bon ehemplo con no mester haci e cosnan aki.

Bolbiendo na e tema general di seguridad alimentario, si e conclusion ta cu nos posibilidadnan pa produccion local, en comparacion cu nos poblacion, ta keda hopi aleha di loke nos mester, anto e enfasis di seguridad alimentario ta cambia. Pa un gran parti esaki lo (keda) encera cu mester pone mas enfasis riba continuidad den disponibilidad di alimento, y riba almacenamiento sigur di producto, a traves di garantiza di e lineanan di suministro di exterior, inclusive un plan di deposito sigur pa calamidad. E realismo necesario no lo gana popularidad pa ningun mandatario.



## ‘Aruba a ricibi di RMR e espacio necesario pa decision definitivo riba sosten di likides’

**Conseho di Minister di Reino (RMR) a trata dia-bierna 24 di september entre otro e sosten di likides pa Aruba te cu final di 2021. Conclusion di CAFT tabata cu Aruba no mester haya sosten di likides pa e ultimo 3 lunanan di 2021 pa motibo entre otro di no a reduci e gastonan den salubridad publico cu 60 miyon.**

Minister Plenipotenciario, sr. Guillfred Besaril, como tal tabata instrumental den e reunion di awe pa asina duna Aruba e espacio necesario na sigui atende e tema na nivel

di e alto funcionario y exper-tonan administrativo den e proximo simannan.

“Esaki ta cuadra tambe cu e intermediacion entre Ministro Presidente Sra. mr. Evelyn Wever-Croes y Secretario di Estado demisionario, Sr. drs. Raymond Knops di dia 22 di september ultimo. Awor cu Pais Aruba tin un gobierno legitimo cu por consulta y tuma decision, ta e espacio necesario nos tin mester di dje pa por guia e proceso na un resultado satisfactorio pa nos dushi Isla,” Minister Besaril a declara den un comunicado di prensa.

Minister Besaril ta hopi satisfecho cu e decision tuma den RMR cu basicamente ta encera cu ta wanta un decision definitivo pa cu e petition pa sosten di likides pa Aruba pa e ultimo lunanan di 2021 te e siguiente reunion di RMR fin di October proximo.

Mientrastanto Aruba ta trahando riba diferente alternativa pa por cumpli y bini na remarke pa sosten financiero necesario di Hulanda.

E potret ta cortesía di Cas di Aruba.



**Asina bon  
Nos Papiamento ta...?**

**Den nos column semanal aki tocante uso corecto di nos idioma Papiamento, awe atencion pa e fenomeno creciente di uso, laga nos yam’e ‘alternativo’ di cierto palabranan, cu den pasado tabata den uso caba, simplemente segun nan similaridad cu idioma Spaño, o den cierto caso, Portugues, mientras e forma nobo por ta sugeri mesun similaridad, pero den e otro idioma di referencia no ta existi.**

Como ehemplo nos por tuma e palabra ‘nombracion’, di regular uso awendia, cu den pasado, segun e adopcion for di Spaño, tabata yama un ‘nombramento’. Igualmente nos ta topa awendia cu e variante ‘comportacion’ envez di ‘comportamento’. E pregunta clave aki ta: con nos mester mancha e tipo di situacion aki, unda na nivel bastante general a cria un custumber nobo, y cu hasta nos personanan publico, manera politico y periodista, ampliamente ta haci uso di e ‘modernismonan’ aki?

Di un banda nos por bisa cu nos idioma keto bay ta un idioma ‘crioyo’ cu a nace y ta sigui crece a base di adopcion y adaptacion di palabra di otro idioma, unda no ta sigui e posible logica di e idioma di origen y tampoco ta tuma na cuenta posible reglamentacion den Papiamento tampoco. Si nos scoge pa esaki, anto cualkier cambio cu surgi den pueblo, tambe pa palabra existente den Papiamento caba, ta bonbini y nos no mester preocupa tanto pa trata di introduci regla pa nos idioma tampoco.

Pregunta ta bira e ora: ta kico lo ta lo corecto pa nos hobenan siña na scol? Si nos ta pretende cu Papiamento ta un idioma structura y ta importante den nos sistema di educacion, anto lo mester tin regla? Nos ta kere cu en todo caso e forma nobo di usa e palabra, pa cuanto uso general e por tin actualmente, por lo menos no ta haci e forma original algo incorreto o no permisible.

Otro caso ta ora na Spaño tambe ta existi varios forma banda di otro, tin ora dependiendo di e pais di habla hispana na cual ta referi. Por ehemplo, na Spaño conoce tanto ‘mantenimiento’ y ‘manutención’ (o mantención). Na Papiamento tambe nos conoce ambos forma, tur dos por considera corecto.

Otro caso relaciona cu e anterior ta esun unda e uso ta referi na diferente aspecto di e mesun asunto, y ta requeri e uso corecto pa cada un den nan contexto corecto. Un bon ehemplo di esaki ta e proceso di huramento (y huramentacion). Aki tambe por referi na e similaridad cu idioma Spaño: ‘juramento’ y ‘juramentación’. Aki por yega relativamente facil na e acuerdo cu ‘juramento’ ta e acto di ‘hura’ y ‘juramentar’ ta e acto di somete un persona na huramento, es decir e proceso o acto mira for di banda di e persona cu ta laga e otro persona hura. Ehemplo: “Gobernador ta huramenta un ministro y e ministro ta hura lealtad na Constitucion.” Den e sentido aki lo ta incorreto pa bisa: “E ministro ta huramenta”, manera nos por lesa o tende varios biaha den nos medianan di comunicacion. E termino corecto pa e ceremonia lo ta e acto di huramento, si ta mir’e di banda di esun cu ta hura, y di huramentacion, mira di e banda di e accion specifico di e persona cu ta tuma e huramento di esun cu ta hura.

Pa haci referencia aki tambe na otro idioma: na Hulandes tambe ta haci e distincion entre e persona cu ta hura y esun cu ta huramenta. E diferencia ta entre: “de persoon legt de eed af” y “de persoon wordt beëdigd door...”. Lo ta recomendable pa den uso di Papiamento tambe mantene e mesun distincion aki. Por lo tanto: e ministro no a huramenta...



Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl. **1.225.000,-**

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sorteo ta awe nochi 7:45 pm

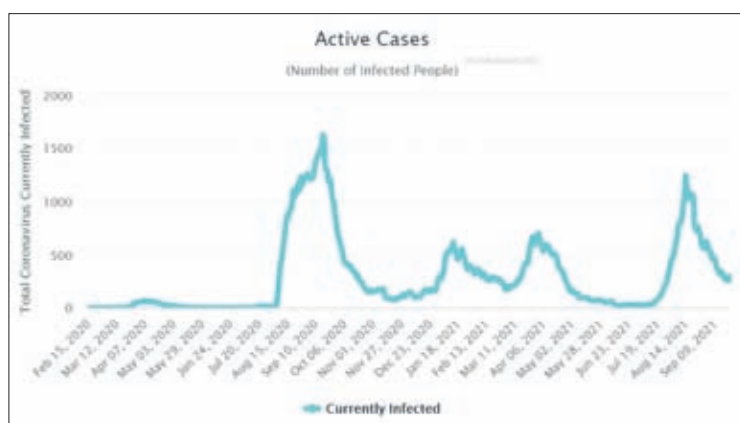
HUNGA AWO

Lotto

## Ainda tin 258 caso activo di Covid-19 na Aruba

Den su resumen diario riba e desaroyonan di e pandemia di Covid-19 na Aruba, Departamento di Salubridad Publico DVG a indica cu ayera tabatin 258 caso activo di e malesa causa pa e virus SARS-CoV-2.

Ademas, DVG a informa cu ayera 25 persona a recupera, mientras cu a registra un total di 19 caso nobo di Covid-19, di cual dos no ta residente di Aruba. E cifranan aki ta representa un tasa di positividad entre nos residentenan di 8 por ciento.



E cantidad di fayecido pa Covid-19 ta 160.

Datonan di DVG ta ilustra casonan nobo di Covid cu un

averahe semanal di 24 caso pa dia y un averahe di tasa di positividad semanal di 12 por ciento pa dia.



Na Aruba, actualmente tin 17 persona hospitalisa debi na Covid-19. Di esakinan, cinco persona ta den Unidad di Cuido Intensivo (ICU),

mientras cu 12 ta riba piso general. Ademas, na Colombia tin actualmente 24 pashent di Aruba hospitalisa den ICU.

*Jennifer van der Biezen:*

## “Inverti den bo mes awe y disfruta di e frutonan”

**Den un entrevista pa Bon Dia Aruba, Jennifer van der Biezen, un hoben agente di real estate ta duna splicacion di e curso ‘Mindset Reset’, un curso cu el a cuminsa basa ariba su mesun experiencia y cu ta enfoca ariba topiconan manera inversion propio, amor propio y motivacion.**

Jennifer ta splica cu e idea pa cuminsa cu e curso ‘Mindset Reset’ a nace door di experiencia propio ya cu pa varios aña e ta duna un curso cu yama ‘Successful Real Estate Selling’. Mirando su pasion pa duna curso y siña, el a cuminsa tuma diferente tayer den exterior y asina el a cuminsa ripara cambianan grandi personalmente .

“Mi semper tabata encanta duna y tuma cursonan. Den e delaster añanan, mi a bula bay Los Angeles varios biaha pa tuma tayernan di Top Entrepreneurs y Coachnan manera Lisa Nichols (The Secret), Tom Bilyeu (Impact Theory riba Youtube), Jay Shetty (Famoso Monk riba Facebook y Instagram) y mucho mas”, el a bisa.

“Ora mi a cuminsa aplica tur e hermentnan cu mi a siña, mi a observa un cambio ma-

sha grandi mes. Mi a keda asina impresionada, cu mi a dicidi di trece tur e hermentnan aki dilanti, den e curso ‘Mindset Reset’ pa cualkier persona cu tambe kier inverti den nan mes y experiencia un cambio grandi, por haci esaki na Aruba mes”, el a agrega.

Jennifer ta splica cu e curso ‘Mindset Reset’ ta pa personanan di 18 pa 70 aña di edad, e ta 6 siman largo unda cu ta toca diferente temanan manera por ehempel, con pa domina bo mente, y no laga bo mente domina bo, y tambe, con pa tuma accion, hasta ora bo tin miedo. “Nos ta papia tambe hopi over di motivacion y con pa cambia pa e motivacion cu ta mas duradero. Un di e lesnan mas gusta, ta e lesnan dedica nan con pa stima nos mes, con pa kere den nos mes y pone nos mes na prome lugar. Esaki ta e secreto di e persona nan exitoso, cu ta core tras di nan meta nan sin wak atras”.

E ta indica cu e temanan cu semper ta resalta hopi ta amor propio y con pa aumenta autoestima mas liher cu ta posibel. E ta splica cu door di tin un autoestima halto, un persona por logra su metanan mas liher. “Dicon? Paso nos no ta wordo afecta facilmente

door di critica negativo y obstaculo nan inespera. Personanan cu un autoestima halto tin e curashi di core tras di nan soño nan, sin importa kico otro persona nan ta pensa di nan”, el a bisa.

Jennifer ta expresa cu e tin como meta principal pa yuda e personanan cu e hermentnan necesario pa nan logra dirigi nan mente den e direccion cu nan ta desea. E ta conta cu door di observa personanan exitoso, el a realisa cu e personanan aki no tin miedo di tuma riesgo ni di comete algun eror na caminda. “Pues, e curso ta duna bo e receta con pa core tras di bo soñonan, sin cu e miedo ta domina bo y sabotia bo”.

El a splica cu su enfoca ta pa ‘dig deep pa busca en realidad kico nos kier di berdad. Den e sentido di cua meta nan lo haci nos feliz y cu ta bale la pena. Unabes nos logra descubri e meta nan aki, e hermentnan lo yuda duna e extra push pa haci e meta nan un realidad. Apart di logra metanan, e hermentnan ta yuda bo sinti bo completo, cu bo ta na paz cu bo mes y cu bo por depende completamente riba bo mes emocionalmente’, el a agrega.

Di experiencia propio e ta splica cu e no tabata satisfeco y tabatin un autoestima abao, pero na e momento cu el a tuma e decision di inverti den su mes, su bida a cambia completamente. “Mi a durf di tuma hopi oportunidad

nan cu antes tabata invisibel pa mi. Ora di papia di inversion, nos ta wordo encurasha pa inverti den material, pero e mihor inversion, ta den nos mes. Inverti den bo mes awe y disfruta di e frutonan”, el a bisa.





*Casi mey miyon migrante Venezolano registra*

## Chile ta reanuda deportacion di migrantenan cu a drenta den forma ilegal



**(Mercopress) – Autoridadnan di inmigracion di Chile a deporta 49 migrante cu a keda condena pa traficacion di hende ademas di tin posesion ilegal di arma di candela. Asina e Departamento di Migracion y Polis Internacional di Tarapacá a informa.**

E 40 Boliviano y nueve Peruano tabata aresta den areanan di frontera cerca di nan pais di origen. E deportacion ta

a cambio di un castigo cu e migrantenan aki lo mester a sinta.

Pero alabes, autoridadnan Chileno a bisa cu nan lo continua cu expulsion di migrantenan cu a drenta e pais den forma ilegal. Mayoria ta di origen Venezolano.

E Minister di Interior Rodrigo Delgado a anuncia cu ta resumi e vuelonan di expulsion cu ya caba tabata den practica entre Februari y Augustus e aña aki, cu

a resulta den deportacion di 547 persona. E vuelonan a para ora cu Nacionnan Uni a expresa su preocupacion, y Corte Chileno a pone un paro despues di admiti decenas di apelacion basa riba derechonan humano di e migrante. Chile a expulsa 1365 migrante na 2020.

“Nos a tuma nota di e recomendacionnan, y nos a revisa nos procesonan. Nos ta respecta e decision di Corte, pero den e contexto aki nos lo resumi e expulsionnan,” Delgado a bisa.

E anuncia a bin memey di un aumento di entrada clandestino na e frontera cu Bolivia, unda, segun autoridadnan 23.673 migrante a drenta, cu ta 7000 mas cu na 2020. “Chile ta un destinacion migratorio atractivo pa motibo di e situacion di salud, cu suficiente vacuna contra COVID-19 y tambe bon situacion economico, cu ta brinda oportunidad pa trabou,” Delgado a sigui bisa.

Sinembargo, e ciudad Chileno Colchane na altura di 3650 meter, a conoce un colapso di su sistema cu yegada di miles di migrante sin documentacion. Por lo menos 11 di nan a muri pa motibo di e condicionnan pisa di e zona. Na Augustus so, 331 migrante a yega Colchane, 260 di nan, Venezolano. E otro tabata Boliviano, Peruano y Colombiano. Venezolanonan ta e comunidad di migrante mas grandi na Chile e momentonan aki, cu 455 mil hende registra. Casi 18 mil Venezolano a drenta Chile den forma clandestino desde Januari te cu Juli 2021. Hopi a biaha cu nan yiunan chikito, a pesar cu autoridadnan Chileno a adverti nan pa no haci esaki. E miles di migrante ta busca ayudo y luga pa keda na Colchane, cu apenas tin mil habitante. E migracion clandestino tambe a crea negoshi ilicito di transporte.

Riba Diahuebs, un grupo di

migrante Venezolano y Colombiano a entrega nan mes na autoridadnan policial, pa asina por warda pa transporta nan pa Colchane. E hecho cu nan mes a raporta ta haci cu nan por keda transferi pa Lquique, un ciudad portuario, na e parti nort di Chile, un ruta di 250 kilometer.

Ningun di e medidanan tuma pa Gobierno Chileno a para e fluho di migrante, particularmente Venezolanonan, aunke cu tin hopi Colombiano for di Buenaventura, Valle del Cauca. Tambe tin migrante di Republica Dominicana.

Migrantenan ta drumi riba caya, incluso na Antofagasta, un ciudad minero 480 kilometer zuid di Iquique. Nan ta acumula na e terminal di bus unda nan por colecta placa cu nan familiarnan den otro parti di Chile ta manda pa nan, pa asina nan por biaha pa Santiago, e capital di Chile.

## Colombia: Procuraduria ta pidi politica publico pa preveni, elimina y supera matrimonio infantil

**(Infobae) – Procurador General di Nacion na Colombia, Margarita Cabello Blanco, a adverti cu e normanan cu ta regula e matrimonio di menornan di edad entre 14 y 17 aña no ta suficiente pa no stimula e unionnan forsa aki, y a señala cu ta necesario cu Corte Constitucional tin cu insisti na Congreso di Republica pa haci un regulacion integral cu lo permiti supera e deficit di**

**proteccion.**

“Procuraduria ta considera cu ta rekeri un adopcion di politica publico pa preveni, elimina y supera efectonan di e unionnan aki, e cual ta bay mas leu di declara cu e normanan positivo no por tuma luga” hefe di Ministerio Publico a indica.

El a indica cu Congreso lo tin cu adelanta un proceso democratico, consultivo, par-

ticipativo pa cu un parti lo atende standard internacional cu ta materialisa e proteccion di derechonan humano di muchanan menor di edad y di otro, duna luga na tradicionnan di comunidad di etnia of religioso.

Na aña 2020 a realiza un audiencia publico na legislativo pa e Proyecto di Ley 118 di 2020 cu ta busca elimina di e codigo civil e posibilidad di casa cu un persona menor di 18 aña y crea un politica pu-

blica caminda por sensibilisa y duna di conoce e efectonan, causanan y consecuencia di casa of tene un union civil cu muchanan menor di edad. E audiencia a conta cu e participacion di ICBF, Gobierno Nacional, UNICEF y Organizacionnan Internacional, sociedad civil y voceronan di sector priva.

Asina mes, director di ICBF, Lina Arbelaez, a manifesta cu matrimonio infantil ta

aumenta casonan di abuso sexual, di embarazo no desea y ta genera retraso na e pais. “E efectonan di matrimonio infantil y di union civil trempan ta extende e efectonan di pobreza extremo, tin un aumento di abandono escolar y e cifranan di educacion media y superior ta abou, lo cual ta aleha henter e pais den materia di desaroyo humano, cu ta wordo midi bao e parti di ingresonan, abandono escolar y mortalidad”.

## Panama: Centenares di persona a bolbe protesta pa reforma electoral

**(EFE) – Centenares di persona a protesta un biaha mas dilanti di Parlamento di Panama diahuebs ultimo pa rechasa un modificacion realiza pa e diputadonan na un proyecto cu ta reforma e ley electoral, mientras cu un mesa**



**tecnico ta avansa den e labor di elimina e cambionan polemico aki.**

Bisti cu pañanan blanco, hopi di nan cu e sombre tipico di Panama, tabatin e bandera y tabata carga borchu cu mensahenan contra e cambionan ey, mientras nan tabata canta e cantica “Patria”, di Ruben Blades, cu a bira un referencia nacional.

Esaki ta e di dos biaha cu nan ta concentra dilanti palacio legislativo, despues cu siman pasa mas di 5.000 persona a asisti, un di e manifestacionnan mas grandi den ultimo añanan.

Esaki a tuma luga di forma pacifico,

sin incidentenan, cu un presencia fuerte di hende grandi, asina como di diferente personalidad relevante di e pais, lidernan social y economico, ken ta esun cu a subi riba un escenario pa duna un discurso den contra di e modificacionnan di reforma electoral cu nan ta supone y nan ta denuncia, ta un stap atras pa e democracia.

E modificacionnan “ta un stap atras pa e base di e codigo electoral y institucionalidad democratico. Ta e oportunidad cu e diputadonan tin pa nan mes haci un trahe na medida pa por keda na e poder y na Asamblea bao un dictadura parlamentario”, Aurelio Barria, presidente di Cruzada Civilista, e principal movimiento cu tabata

exigi e caida di e general Manuel Antonio Noriega (1934-2017).

Barria a declara cu “bolbe bisti cu pañanan blanco y na caya defendiendo principionan y derechonan” ta recorda e epoca cu nan tabata protesta contra general Noriega, aunke “e unico diferencia ta cu te awor no tin represion”.

E proyecto di ley 544 cu ta reforma Codigo Electoral a wordo elabora pa instancianan di Tribunal Electoral (TE) pa Comision Nacional di Reforma Electoral (CNRE), den cual tur partido politico y sociedad ta representa.



## Puerto Rico: Camara di Comercio ta rechasa aumento riba recibo di coriente

**(ElNuevoDia) – Camara di Comercio di Puerto Rico a clasifica como inhusto y innecesario e aumento solicita pa LUMA Energy riba e tarifa di coriente na Puerto Rico.**

“Mi ta spera cu negociado di energia di Puerto Rico pone su mes di e banda di e consumidornan y e desaroyo economico di Puerto Rico den relacion cu e peticion y rechasa esaki”, segun licenciado Luis A. Gierbolini, president di e Camara di Comercio di Puerto Rico.

“No ta posibel cu e ineficiencia den e produccion y distribucion di energia di e autoridad di energia electrico di Puerto Rico ta sigui paga pa e consumidornan y e industria priva. Mucho menos ora cu ni sikiera por garantisana un servicio continuo y di calidad”, Gierbolini a añadi.

LUMA Energy a solicita siman pasa na e negociado di energia un aumento den e tarifa di coriente pa e ultimo trimestre di e aña, cu ta supera 16% di e tarifa actual.

“No ta posibel cu e comer-

ciantenan y consumidornan ta sigui hiba ariba nan lomba e costo di haci negoshi na Puerto Rico. Ademá di e costo di energia, nos mester cubri e costo miyonario di opera generadornan electrico na nos negoshinan door di e bay bin di e coriente y e blackoutnan, e costo halto di e permisonan, e impuesto di e inventario y aworaki ta pretende di dal un stap atras na e reforma laboral”, Gierbolini a sigui bisa.

“Di e manera aki no ta yuda e crecemento economico di Puerto Rico, hopi negoshi ta



bay of lo cera, otronan ta bay tonan relaciona”, el a conclui. di Puerto Rico door di e gas-

## Venezuela: Banco Bicentenario ta denuncia atake terrorista na su plataforma



**(ElNacional) – Banco Bicentenario, institucion di e sistema nacional di sector bancario publico**

**di Venezuela, a denuncia diahuebs cu su plataforma tecnologico a sufri un ‘ataque terrorista’ for di**

**Canada, Chile, Ecuador y Colombia, ocho dia despues cu tabatin otro supuesto sabotahe, di cual gobierno di Nicolas Maduro a acusa Merca.**

“E banco Bicentenario di pueblo a informa na e poblacion y na tur nan usuarionan cu diahuebs 23 di september a keda checuta un atake terrorista for di Colombia, Chile, Ecuador y Canada contra di nos portal digital”, e institucion a skirbi ariba nan cuenta di Twitter.

Den otro mensahe nan a detaya cu “danki na e fortaleza” di nan sistema y na e “esfuerzo” di nan trahadonan, “e atake a wordo deteni efectivamente evitando cualkier violacion di e data financiero di e clientenan”.

“Nos usuarionan por tin e seguridad cu nos lo sigui avansa cu pasonan firme den e proceso di transformacion pa e economia 100% digital”, nan a conclui.

Diaranson e gobierno di Maduro a acusa Merca di pl-

anifica y orkestra e atake informatico cu e banco central di Venezuela a sufri dia 15 di september, cu segun e vicepresidente Delcy Rodriguez, tabatin como obhetivo pa destabilisa e sistema financiero.

Rodriguez a mustra, durante un rueda di prensa na Caracas, e registro di al menos shete intento di sabotahe ariba e mesun fecha y a denuncia cu “e pais cu a laga su rastro eynan tabata Merca, luga for di unda e atake a tuma luga”.

## Venezuela: Maduro ta anuncia fecha pa inicio di lesnan presencial y flexibilisacion

**(ElNacional) – Nicolas Maduro a informa diahuebs 23 di september cu e inicio di lesnan presencial ta programa pa cuminsa e di tres siman di luna di october.**

“E inicio di scolnan den e di tres siman di october. Nos lo cumpli cu esey. Inicio di e lesnan presencial cu un plan special pa e scolnan y universidadnan”, Maduro a bisa durante un discurso transmiti pa Venezolana de Television. El a sigura cu ta bay realisa e regreso na e klasnan cumpliendo cu tur e medidanan di seguridad.

Maduro tambe a anuncia e flexibilisacion di e cuarentena na henter e pais den e lunanan di november y december.

“E flexibilisacion cu cuidadonan y seguridad di full e pais pa e lunanan di november y december, pa nan ta lunanan di crecemento economico, entretenimento, actividad familiar y asina prepara pa un Pasco feliz”, el a señala.

Nicolas Maduro a alerta cu e Gran Caracas lo por keda exclui di e lesnan presencial y e flexibilisacion di e ultimo lunanan di e aña debi na e aumento di casonan di COVID-19.

“Mi kier alerta e Gran Caracas pasobra e contagionan di coronavirus a aumenta for di dos siman pasa y nan no a baha, algo ta pasando na e Gran Caracas”, el a manifesta.

El a splica cu e promedio di e casonan den e zonanan aki ta

di 90 pa dia pa cada 100 mil habitante, mas cu tres biaha di e promedio nacional cu ta na 23 caso pa cada 100 mil

persona.

“Si e sigui asina, nos no lo por flexibilisa na november y

december na Caracas, e Gran Caracas lo keda exclui di e flexibilisacion y di e inicio di scol”, el a señala.





## WEB Aruba a organisa ehercicio 'plan di racionamento' di awa



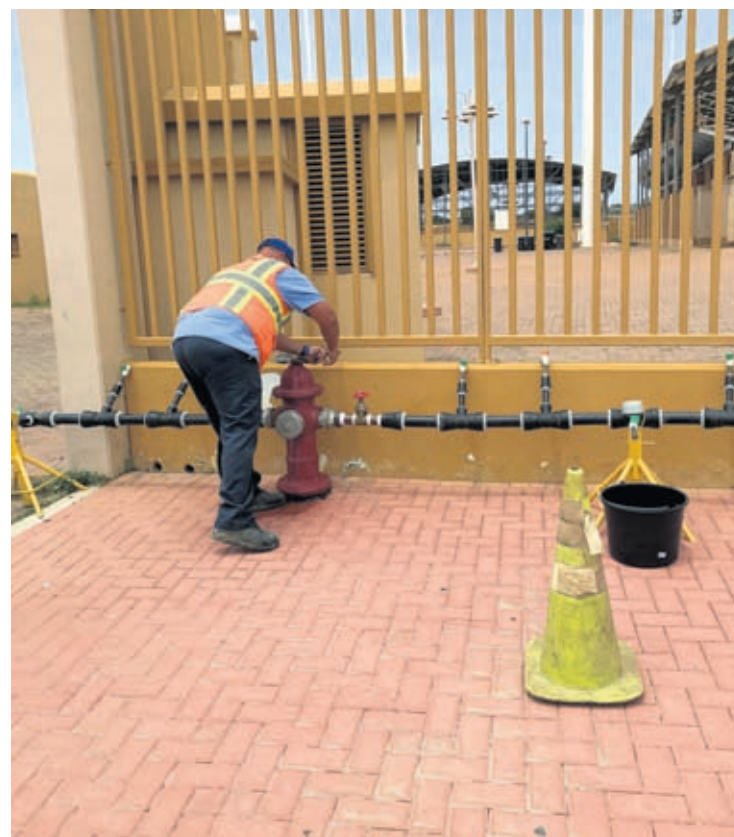
Con prepara nos ta na momento cu produccion y suministro di awa para na WEB? Departamento di maneho di crisis di WEB Aruba e siman aki a organisa un 'Rationing Plan Exercise'. Pa medio di e ehercicio aki e teamnan di WEB, hunto cu representantenan di Crisis Team di Aruba a train con ta set up un punto di distribucion di awa pa situacionnan di crisis, na momento cu e sistema normal no ta funciona pa largo tempo. Na e punto di distribucion aki a conecta un sistema di tuberia cu diferente cran-chi, pa asina mas cu 1 persona por tuma awa na mes momento. Tambe a traha un set up pa por tene cuenta cu registracion, parkeo, line up di hende y hopi mas. E ehercicio ta forma parti di WEB su 'Business Continuity Plan'. Esaki no ta e prome ehercicio relaciona cu crisis. WEB Aruba tin un maneho structural pa ta mas prepara posibel pa situacionnan di crisis.

Awa ta un prome necesidad di bida y ta WEB su responsabilidad pa durante un crisis tambe keda suministra awa na comunidad di Aruba. Pa e motibo ey ta hopi importante cu tin un plan di racionamento. Por defini racionamento como un distribucion controla di recurso-nan cu ta scars. Den e caso aki e recurso cu tawata scars ta awa.

E ehercicio a consisti di dos parti. E prome parti a tuma lugha mainta na WEB, caminda a defini e rol y responsabilidadnan di tur esnan cu ta forma parti di e plan di racionamento. E di dos parti a tuma lugha parti merdia dilanti Joe Laveist Sport Park na San Nicolas, aki a haci un simulacro di e set up di e punto di distribucion.

Departamento di maneho di crisis di WEB ta mira bek riba un ehercicio di plan di racionamento hopi fructifero. Aparte di algun punto di adaptacion, participantenan a haya un bon bista di e procedura y rolnan den un caso di racionamento y con esaki ta funciona den practica.

WEB Aruba ta representa cluster 7, cu ta e cluster di utilidadnan den Crisis Team di Aruba. Aparte di teamnan di WEB, a participa den e ehercicio e representantenan di e otro clusternan di Crisis Team di Aruba. Ta trata aki di representantenan di Bureau Rampenbestrijding Aruba, Brandweer Aruba, KPA, Salubridad publico, Departamento Social, DOW, APA y turismo. WEB ta gradici tur participante pa nan participacion activo.



## Juffrouw Glynda a celebra 25 aña den servicio na YMCA

YMCE ta di fiesta y a celebra esaki hunto cu su muchanan y a pone juffrouw Glynda den spotlight cu a cumpli 25 aña den servicio na YMCA. Tabata un dia alegre unda

cu e muchanan a haci e dia special pa Juffrouw Glynda. Alabes a gradici Juffrouw Glynda y bise danki pa e bon trabou, dedicacion y amor pa tur e muchanan

di YMCE. Juffrouw Glynda tur dia ta bin trabao y dedica y comparti y cuida e muchanan cu hopi amor y e ta un tremendo chempel pa nos tur!





## Prome Minister Evelyn Wever-Croes tabata den Consejo di Minister di Reino

**Riba agenda di Consejo di Minister di Reino di awe diabierna 24 september, tabata tin e punto di agenda di e sosten di likides pa Aruba pa lunanan oktober te cu december di 2021. Lamentablemente Caft a yega na e conclusion cu Aruba no mester haya sosten di likides mas.**

Un punto crucial cu ta hunga un rol e biaha aki ta e hecho cu Aruba, apesar di tur esfuerso, no a logra corta 60 miyon florin den cuidio di salud den e aña aki, manera Hulanda ta exigiendo, pero ta logra corta 40 miyon. Aruba no ta di acuerdo cu ponencia aki, pasobra esaki no ta posibel den un aña di pandemia, pero asina mes Aruba ta logra corta 40 miyon florin si.

Prome Minister Evelyn Wev-

er-Croes den un reunion cu Secretario di Estado demisionario Raymond Knops e siman aki, a indica cu ta apenas e siman aki e gobierno nobo a huramenta y pues ta apenas awor tin mandato pa por actua. Y e Prome Minister di Aruba a pidi tempo na Hulanda pa por atende cu e puntonan cu Caft ta señala. A keda palabra cu e peticion pa sosten di likides di Aruba pa e lunanan di oktober, november y december, lo wordo posponi pa e siguiente reunion di Consejo di Minister na fin di oktober.

Gobierno di Aruba ta trahando riba e alternativanan pa asina por bin na remarke pa e sosten necesario. E hecho cu ta tarda un luna mas, no ta un problema mesora, debi cu e entradanan di pais Aruba ta mehorando poco poco, pero

sigur”, Prome Ministe Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



## ‘Ban enfoca pa desaroya solucionnan innovativo y sostenibel pa Aruba’

**En conexion cu celebracion di e di 6 aniversario di e Metanan Mundial Pa Desaroyo Sostenibel di Nacionnan Uni, Comision SDG Aruba a lansa campaña di conscientisacion na IMAX Gloria. Na e ocasion, Minister di Finansa y Cultura Xiomara Maduro a reemplasa Prome Minister.**

Prome Minister a participa pa medio di un video na unda cu e ta enfatisa cu pa Aruba e SDGs ta un prioridad y ta

determina pa keda para tras di SDGs pa keda brinda prosperidad y paz y tambe pa logra un planeta sano. Awor mas cu nunca cu mundo henter tin tur su retonan cu experiencia di e pandemia.

‘Mescos cu mundo ta celebra e SDGs, Aruba su respuesta na e retonan nos dilanti mester ta uno di union y na unda nos ta invita henter comunidad incluso nos sector comercial y nos NGOs pa hunto nos enfoca pa desaroya solucionnan innovativo y sosteni-

bel pa Aruba,’ Premier Wever – Croes a expresa.

Ban demostra cu accionnan decisivo cu nos lo por progresa y nos lo por avansa y

nos lo por crea un futuro resiliente pa un y tur riba nos isla. Pa realisa e metanan exitosamente y crea un miho bienestar, ta rekeri esfuerso di nos tur y mi ta invita boso tur

pa duna boso aporte. Asina so, por logra e miho futuro pa nos tur. Aruba mester di nos tur,’ Prome Minister Evelyn Wever-Croes a conclui



### OPENBARE AANBESTEDING PUBLIC TENDER STICHTING ONROEREND GOED ARUBA (SOGA)

De SOGA nodigt hierbij belangstellenden uit voor deelname aan de openbare aanbesteding van het werk buiten onderhoudswerk **MFA gebouw Paradera**.

Het werk bestaat in hoofdzaak uit de nodige professionele kitwerken en compleet schilderwerk van de buitenzijde van het MFA gebouw Paradera.

Alles zoals omschreven in bestek met tekeningen BKConsult 16P18-mfapar d.d. sept 2021.

Bezichtiging en vragen kunnen worden gesteld op maandag 4 oktober 2021, 10:00am. De nota wordt toegestuurd aan de kopers van het bestek binnen 3 dagen.

Aanbesteding is op vrijdag **22 oktober 2021**, om 11:00 a.m. exact ten kantore van **BKConsult**.

Het digitale bestek is te koop bij het kantoor van BKConsult N.V. aan de Galileistraat 2 vanaf 27 september 2021 voor het bedrag van Afl. 150,00.



## *Minister di Husticia y Asuntonan Social, Rocco Tjon:* **14 Polis nobo pa reenforza Cuerpo Policial**

**Hunto cu Korpschef suplente, sra. Irma Gordon y directora di Scol di Polis, sra. mr. Jeanette Richardson Baars MA, a haci entrega di e "basis diploma N3" na 14 colega.**

Nan a termina e prome parti di nan estudio di 4 aña, y awo practicamente nan carera policial ta inicia. E grupo di recién graduado por bay reenforza e diferente districtonan aworaki. Un pabien na tur e graduadonan y nan famia. Hopi exito den boso carera policial", Minister Rocco Tjon a expresa.

### **GRUPO 2021**

Tambe a haci uzo di e oportunidad pa adresa poco palabra na e grupo cu aworaki a cuminsa cu nan estudio na Scol di Polis. Grupo 2021. A recorda nan cu di e mas di 500 solicitantenan, nan a wordo selecta, pues pa nan haci bon uzo di e oportunidad unico aki.

Un oportunidad unico pasobra nan no solamente lo bay forma parti di un organizacion dinamico y profesional, pero nan lo bay forma parti di un famia.

Scol di Polis ta e curason di e Cuerpo Policial y e docentena tin hopi conocimiento y experiencia. E deseo y plan pa independisa y converti e Scol di Polis den un academia di Husticia lo wordo inicia pronto. Asina lo por percura pa "opleidingen" pa personal existente cana mas lihe, pero tambe por brinda mas curso na ful sector publico (p.e. bijzonder opsporingsambtenaar) y tambe sector priva (safety and security)", Minister Tjon a duna di conoce





## Corte di Prome Instancia lo trata diferente caso dia 1,14, october y 8 november 2021

Den luna di october tin varios caso ta tuma luga den Corte di Prome Instancia.

Riba dia 1 di october:

14.00 M.N.B.P. Pro forma. B.P. ta wordo acusa di contrabanda di hende den e periodo di 10 di juli 2018 te 4 di mei 2021 y di 18 di april 2021 te 4 di mei 2021.

14.00 B.D.W. Pro forma. W.

ta wordo acusa di a, den e periodo di 29 di juli 2019 te 15 di januari 2021, a pone presion y a duna ordo na tres otro persona pa asesina un persona riba 15 di januari 2021 y di a duna nan un arma di candela y a informa nan di e paradero di e persona.

14.00

J-CE.M.A.L.

A.M.J.V. Pro forma. L. ta wordo acusa di ladronia cu violencia di un suma di placa, celularnan y un auto di dos persona riba 22 di mei 2021.

Riba dia 14 di october 2021: 10.20 V.M.B. B. no a cumpli cu su deber di percura pa su cachonan riba 13 di januari 2020.

Riba dia 8 di november 2021: 09.00 J.M.A.L.n.v. J.M.A.L.n.v. ta wordo acusa di a intencionalmente entrega un documento falsifica ora di un disputa tocante valor di autonon importa riba 8 di december 2020.

10.05 V.V.F. V.F. ta wordo

acusa di a importa remedinan no registra riba 25 di april 2021.

10.45 R.A.B. B. ta wordo acusa di a keda klaar in como capitan di un boto riba 18 di maart 2020. E ta wordo acusa di a keda sin geef aan un cargamento di tabaco riba e mes fecha aki.

### Advertorial

#### CMB ta gradici Cuerpo Policial Arubano

### Casonan di skimming ta wordo soluciona

**Nos clientenan lo por ta na altura di e ultimo noticianan den media tocante e reciente atakenan di "skimming" riba e sector bancario di Aruba. Nos ta extremadamente complaci di por anuncia cu debi na e accionnan rapido y decisivo di nos Cuerpo Policial Arubano, a logra captura e malhechornan aki y pone un fin na nan actividadnan criminal.**

Na mes momento nos lo kier a gradici e ekiponan di Seguridad y staff di tur e banconan, como tambe nos clientenan cu a hunga un rol significativo den pone e eventonan desafortuna aki yega na un final.

Den e siguiente dianan, y tumando precaucion abundante,

Caribbean Mercantile Bank (CMB) lo tuma contacto cu clientenan cu posiblemente a wordo comprometi pa asina sigura cu nan cuentanan ta safe y tambe pa produci tarhetanan nobo si acaso esey ta necesario.

CMB ta tuma e seguridad y proteccion di su clientenan hopi na serio. Mientras cu nos no por controla e tipo di actividad criminal aki y stop nan di sosode, nos ta agra- decido di por dispone di tecnologia necesario y medidanan di seguridad pa proteha nos clientenan. Nos ta masha agradecido tambe di por bisa cu debi na e medidanan di seguridad te cu e fecha di awe CMB no a experencia ningun perdida financiero.

Un biaha mas nos lo kier a gradici nos Cuerpo Policial pa nan trabao duro y dedicacion den soluciona e incidente desafortuna y pone yega na un fin rapido.

Nos kier sigura cu, debi na e medidanan di seguridad avansa, nos ATMnan ta y lo sigui ta un medio safe y sigur pa procesa transaccionnan bancario diario. Tambe nos lo kier a curasha clientenan pa prueba di nos servicionan di Mobile Banking y e paz mental, y facilidad cu esaki ta ofrece.

Finalmente, nos lo kier a sig-

ura tur cliente cu nos lo continua di ta vigilante den nos esfuersonan pa percura cu tin seguridad financiero y cu nos lo sigui inverti den e tecnologianan rekeri pa proteha nos banco y nos balor di mas importante cu ta nos clientenan.

Si tin cualkier pregunta of pa mas informacion, por fabor tuma contacto cu nos servicio di eAmigo Online Assistance via cmbnv.com y un representante lo atende bo via Live Chat, of tambe por yama nos Contact Center na +297 522-3000.



### Advertorial

## Bon cooperacion entre e banconan y Cuerpo Policial ta pone man riba criminalnan

**Den cooperacion entre banconan, a traves di ABA Security Committee hunto cu Cuerpo Policial a logra detene y resolve un caso di un banda criminal internacional cu a bin haci "skimming" aki na Aruba.**

ABA ta enfatisa cu tur banco ta traha den bon colaboracion cu otro pa proteha tur nan cliente y nos comunidad en general atraves di e Aruba Bankers Association Security Committee.



Boogaard Assurantiën N.V. roept sollicitanten op voor de functie van:

**Cashier  
(M/V)**

#### Functiebeschrijving

Wij zoeken een energieke, gedreven kassière. De nieuwe collega die wij op het oog hebben is een klantvriendelijk persoon met veel enthousiasme en is tevens commercieel gericht. Hij/zij zet graag klanten centraal en zorgt ervoor dat de klanten met een glimlach weer naar buiten lopen.

#### Functieprofiel

- \* Dienstverlenend en klantgericht;
- \* Minimaal Mbo-opleiding/diploma
- \* Minimaal twee jaren ervaring of ervaring in een soortgelijke functie
- \* Goede beheersing van het Nederlands, Engels, Spaans en Papiamentu in woord en geschrift
- \* Kan vlot omgaan met het MS Office pakket
- \* Heeft goede communicatieve vaardigheden.

#### Wij bieden

Een afwisselende baan in een dynamische organisatie waarbij zelfstandigheid en pro-activiteit wordt gewaardeerd. De organisatiecultuur kenmerkt zich door een professionele en informele sfeer en collegialiteit. Het betreft een fulltimebaan met een marktconform salaris aangevuld met een aantrekkelijk pakket aan secundaire arbeidsvoorwaarden.

Bent u de kandidaat die wij zoeken? Mail dan uw sollicitatiebrief en CV vóór 6 oktober 2021 a.s. naar [j.malmberg@boogaard.aw](mailto:j.malmberg@boogaard.aw).

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met mevrouw Jacqueline Malmberg op telefoonnummer 5288888.

Sinti bo bon, sinti bo trankil cu Boogaard!





## Verstappen ta bay cuminsa patras den grid na GP Ruso

(AP) — Lider di Formula Uno, Max Verstappen ta bay cuminsa te patras di e grid na e Grand Prix Ruso despues cu e team a confirma ayera cu ta bay usa un motor nobo y acepta e penalty pa esaki.

Verstappen mester surpasa su alocacion di motornan pa e temporada pasobra un aña na momento cu el a boks contra Lewis Hamilton na e GP Britanico na juli. Verstappen a bisa cu e lo tabatin mester di un motor nobo na dado momento

prome cu fin di e temporada. “Si nos no a tum’e aki, nos mester a tum’e otro caminda”, el a bisa.

E Hulandes a keda na tercer luga den sesion di apertura di practica pa e careda, tras di Valtteri Bottas y Hamilton di Mercedes, y na di seis den e segundo sesion. E miho tempo di Bottas, di 1 minuut 33.593 seconde a yega den e segundo sesion y tabata .044 mas lihe cu Hamilton. Pierre Gasly tabata di tres mas lihe pa AlphaTauri den e sesion aki.

Charles Leclerc di Ferrari tambe ta bay cuminsa for di patras na Rusia pa un cambio di motor.

Verstappen tin un bentaha chikito di cinco punto riba Hamilton den clasificacion di F1. Ya e tabatin un penalty di tres posicion den e grid na Rusia pa otro incidente cu Hamilton na Monza. Esey esencialmente ta keda cancela pa e penalty mas grandi pa e cambio di motor.

Verstappen a bisa cu e pronostico di yobida pa clasificacion awe a hunga un rol den decision di Red Bull. E yobida por sacudi e orden di entrada na e circuito unda Mercedes a gana tur siete careda di F1, cu cuatro victoria pa Hamilton.

Principal di team Mercedes, Toto Wolff a bisa cu Hamilton no ta bay hala atras mas na momento di bringa cu Verstappen den un skina. “No por spera pa nan bisti glove di velvet”, Wolff a bisa ayera.

Principal di team Red Bull, Christian Horner, a bisa cu e ta spera mas colision, ya cu ni Verstappen ni Hamilton kier ‘entrega nada’.

Pronostico ta di yobida pisa durante weekend y e organisadornan y ta haciendo plan di backup en caso cu no por tene clasificacion awe manera ta programa. Un careda di Formula 3 ya a move di diasabra pa diabierna pa laga mas espacio. Tempo den segundo sesion di practica por ser usa pa determina e grid den e caso poco probable cu no por tene sesion di clasificacion prome cu e careda mañan.



De Universiteit van Aruba is een kleine en snel groeiende universiteit die in 1988 is opgericht. Momenteel bestaat de universiteit uit vier faculteiten: de Faculteit der Rechtsgeleerdheid, de Faculty for Accounting, Finance & Marketing, de Faculty of Hospitality & Tourism Management Studies en de Faculty of Arts & Science. Onze primaire activiteit is het verzorgen van hoogwaardig hoger beroepsonderwijs en wetenschappelijk onderwijs.

De Faculteit der Rechtsgeleerdheid (FdR) is ter versterking van het vakgebied Staats- en bestuursrecht op korte termijn op zoek naar een dynamische collega in de functie van:

### WETENSCHAPPELIJK (HOOFD)MEDEWERKER STAATS- EN BESTUURSRECHT/ INTERNATIONAAL EN EUROPEES RECHT (1,0 fte)

#### De belangrijkste verantwoordelijkheden zijn:

- Het verzorgen, ontwikkelen en coördineren van onderwijs aan onze studenten in de bachelor- en masteropleiding op het gebied van het staats-, bestuurs- en/of internationaal en Europees recht, met de bijhorende administratieve werkzaamheden;
- Het begeleiden van studenten bij afstudeeropdrachten en masterscripties;
- Het uitvoeren van rechtswetenschappelijk onderzoek op het terrein van het staats- en bestuursrecht en/of internationaal en Europees recht; en
- Het verrichten van en bijdragen aan andere werkzaamheden ten behoeve van het reilen en zeilen van de faculteit.

#### De functie-eisen zijn:

- Afgeronde juridische master op universitair niveau (mr., L.L.M.);
- Aantoonbare interesse voor het staats-, bestuurs- en/of internationaal en Europees recht;
- Ervaring in het zelfstandig verzorgen van universitair onderwijs;
- Ervaring met het opzetten, coördineren en/of organiseren van academisch onderwijs op de genoemde vakgebieden is een pré, evenals ervaring met blended learning;
- Aantoonbare interesse voor of ervaring in het verrichten van wetenschappelijk onderzoek, afhankelijk van de beoogde positie, blijkend uit een of meer academische publicaties waaronder eventueel een proefschrift;
- Bij voorkeur in het bezit van het certificaat “basiskwalificatie onderwijs” of een vergelijkbaar certificaat, dan wel bereidheid om een dergelijk certificaat te behalen;
- Goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift; en
- Een flexibele, coöperatieve en oplossingsgerichte werkhouding en positieve interpersoonlijke vaardigheden;
- Voor de functie van wetenschappelijk hoofdmedewerker is een academische promotie (dr./PhD titel) vereist; en
- Voor de functie van wetenschappelijk medewerker heeft een 'seniorkwalificatie onderwijs' de voorkeur.

Wij bieden je een prettige werkomgeving binnen een kleine universiteit met ongeveer 600 studenten die volop in ontwikkeling is en aan de deur staat van belangwekkende uitbreidingen. De kleinschaligheid van onze organisatie neemt met zich mee dat wij diversiteit aan werkzaamheden bieden, inclusief goede mogelijkheden tot het verrichten van wetenschappelijk onderzoek.

De functie betreft een fulltime aanstelling van 40 uur per week en een salaris conform de bezoldigingsregeling van de Universiteit van Aruba. De aanstelling is voor een contractperiode van drie (3) jaar met uitzicht op verlenging bij goed functioneren en formatieruimte. Onderdeel van onze secundaire arbeidsvoorwaarden zijn onder andere 30 vakantiedagen, 13 ATV dagen, een vakantie-uitkering en mogelijkheden voor persoonlijke en professionele ontwikkeling.

**Interesse?** Stuur dan snel jouw sollicitatiebrief voorzien van een curriculum vitae vóór maandag 18 oktober 2021 via [www.ua.aw/about-the-ua/vacancies](http://www.ua.aw/about-the-ua/vacancies). Informatie over het vakgebied van Staats- en bestuursrecht is te vinden in de studiegids op onze website, onder de vakken Inleiding staats- en bestuursrecht, Staats- en bestuursrecht, Capita bestuursrecht, Bijzonder bestuursrecht, Europees recht, EU Law, Internationaal Recht, Introduction to Human Rights, Human Rights en Politiek organisatierecht. Voor meer informatie over de functie kan contact worden opgenomen met de decaan, mr. dr. Ruth Bonnevalle-Kok (+297 5262226; [ruth.bonnevalle@ua.aw](mailto:ruth.bonnevalle@ua.aw)). Een (of meer) sollicitatiegesprek(ken), medische keuring, assessment en een verklaring omtrent gedrag zijn conform ons sollicitatiereglement een standaard onderdeel van de wervings- en selectieprocedure.



*Cooperacion ta esencial pa sigui hisa calidad di cuidu*

## Bishita di delegacion VWS na HOH interesante y positivo

Riba diahuebs dia 23 di september 2021 Hospital a ricibi bishita di un delegacion di e Ministerio di Salud, Bienestar y Deporte (VWS) di Hulanda. Un bishita cu meta specifico di cual tabata consisti di reemplasante secretario-general, señora Abigail Norville hunto cu Representacion di Hulanda na Aruba (VNO) y miembran di Ministerio di Salud, Bienestar y Deporte di Hulanda.

Durante e bishita, e delegacion bou guia di Jacco Vroegop, presidente di Hunta di Directiva di Hospital, a haya un recorrido y a cera nan conoci cu e transformacion di Hospital y e partinan importante den cuidu na HOH y specialmente e personanan cu ta duna cuidu diariamente na nos pashentnan. HOH su futuro camber di operacion, Bloodbank y departamento di mucha ta algun di e departamentonan cu a bishita.

Casper Laclé, cardiologo a demostra e area 'high-tech' unda e tratamentonan aki ta tuma luga y metodonan di tratamiento cu ya caba pa tres aña ta scapa bida of mehora bida di hopi Arubiano y tambe turista. Pediatra y decano di HOH-Academy Jamiu Busari a amplia riba e motibo dicon educacion y atencion pa hende den hospital ta esencial pa brinda un bon

cuidu y percura pa un hospital sano. Tambe a trece pa dilanti e programa di Jump18 den cuadro di e situacion problematico di obesidad cerca mucha na Aruba. Manager medico Yuri Casseres a enfoca riba e reto di tin suficiente personal disponibel y suficiente cama na ICU y Hospital. Tambe a bishita Fabian Werleman a splica con Bloodbank ta funciona y a pasa departamento di Afortunadamente tin e posibilidad pa manda pashentnan Colombia of Corsou pero structuralmente mester di mas placa y capacidad pa asina tambe e siguiente añanan por ofrece cuidu di Covid y no a costo di otro pashent y trece cuidu di afo.

Den tur combersacion a sali cla e importancia di conoce otro pa asina por colabora bon cu otro. Entre e islanan, entre e specialistanan, entre e directivanan y tambe entre e hospital y VWS. Durante ultimo lunanan a logra hopi caba den e cooperacion aki y a acorda cu otro cu lo sigui pone otro na altura y conhuntamente tuma oportunidadnan.

Na final a gradici inmenso e sosten di VWS pa loke ta e personal di AMI- y VWS-durante e diferente ola di Covid y tambe pa e ayudo den busca solucionnan pa retonan organisatorio y medico.



## Lider di CDC a agrega hende cu trabao riesgoso na lista di persona cu por ricibi dosis adicional di vacuna

**(AP) – Centers for Disease Control and Prevention** riba diahuebs a promove e uso di dosis adicional di vacuna pa miyones di hendenan di edad avansa y Mericanonan vulnerabel, habriendo un fase nobo den Merca su iniciativa di vacunacion contra Co-

vid-19.

Dr. Rochelle Walensky di CDC a firma riba un serie di recomendacion di un panel di consehero riba diahuebs.

E conseheronan a bisa cu dosisnan adicional mester keda ofreci na hendenan di edad

65 bay ariba, residentenan di casnan di cuidu y e persona entre 50 y 64 aña di edad cu tin problemanan di salud cu ta aumenta nan riesgo di malesa severo. E dosis adicional aki lo keda duna un luna despues di e di dos dosis di e vacuna di Pfizer.

Sinembargo, Walensky a dicidi di haci un recomendacion cu e panel a rechasa.

Riba diahuebs e panel di consehero a vota contra duna e dosis adicional na hende di 18 pa 64 aña di edad y trahadonan di cuidu di salud of cu tin otro trabao cu ta pone nan na un riesgo aumenta di keda exponi na e virus.

Pero Walensky no a bay di acuerdo cu e decision aki y a pone e recomendacion aki tambe, notando cu un movida asina ta alinia cu e autorizacion di Food and Drug Administration anteriormente e siman aki. E categoria cu el a inclui ta cubri hende cu ta biba den sitionan institucional y ta aumenta nan riesgo di contagio, manera prison, luga di refugio pa hendenan sin cas y trahadonan di cuidu di salud.

E panel a ofrece e opcion di dosis adicional na e personanan di edad entre 18 y 49 ken tin problema di salud cronico y kier ricibi e dosis.

Pero e conseheronan ta nenga di bay mas leu y ofrece e dosis adicional na otro trahadonan cu ta saludabel y no ta den riesgo di malesa severo pero kier evita un malesa leve.

E panel a vota 9 pa 6 contra di e proposicion. Pero Walensky a dicidi di no duna atencion na e conseho riba e topico aki. Den un decision varios ora despues cu e panel a caba e reunion, Walensky a duna un declaracion unda cu el a revela cu el a restaura e recomendacion.

“Como director di CDC, e ta mi trabao pa reconoce unda nos accion cu tin e mayor impacto,” Walensky a bisa den un declaracion diahuebs anochi. Na CDRC, nos tin e tarea di analisa datonan compleho y varios biaha incompleto pa haci recomendacion concreto cu ta optimisa nos salud. Den un pandemia, hasta cu duda, nos mester tuma accion cu ta anticipa cu nos lo haci e miho trabao.”





## ‘Cas di milager’ ta bira viral pa sobreviví volcán La Palma



(NLTimes) – Un potret mustrandó un cas blanco chikito, rondón pa e paisahe di La Palma haci preto pa lava, shinishi volcánico y huma, a ser mirá rond di henter mundo. E cas aki, cu a sobreviví

mientras centenares di otro nan a keda destruí pa e erupción inusual di e Cumbre Vieja, a keda yama e ‘cas di milager’ online, y tabata diseñá pa e Hulandes, Ada Monnikendam, segun AD ta reporta.

Monnikendam ta biba na La Palma pa varios década. Hunto cu su casa, e ta doño di e compañía cu a diseñá y construí e cas pa un pareha Danes alrededor di 30 aña pasa. Segun Monnikendam, e pareha, kende no a bay na e isla desde

e comienso di e pandemia, tabata encantá di haya sa cu nan cas a sobreviví. “Nan no kier papia cu ningun hende pasobra nan no por stop di yora”, el a bisa noticiero Británico, BBC.

Volcán Cumbre Vieja a haci erupción riba diadomingo, despues di miles di temblor den e diano prome. Fluho di lava a destruí centenares di edificio y hogarnan riba e Isla Canario cerca di costa di Marroco durante último diano. E cas di milager ta ubica na El Paraíso, unda mas cu mita di

e casnan y e scol local a keda destruí.

E storia di e cas aki cu a sobreviví tambe a haci un impresión cerca embahador Hulandes, Jan Versteeg na España. “Entre tur e tristesa hopi biaha tambe tin partinan briyante, manera e cantidad di storianan tocante hende cu ta yuda otro of ta haci nan mes útil door di, por ehemplo, evacua e cantidad di animalnan for di e area. Y e storia special di un cas chikito cu milagrosamente a scapa.”

## Problemanan cu app CoronaCheck ta persisti, incluyendo pa esnan vacuna den exterior

(NLTimes) – E problemanan técnico cu e app CoronaCheck cu a preveni algun persona di crea un código QR a keda resolvi, segun GGD Ghor, e organización cu ta supervisa e serviccionan di salud municipal GGD. Ta bay dura mas tempo prome cu algun persona por genera un pase di coronavirus den e app. No ta cla cuanto persona ainda ta afecta pa esaki.

Cuminsando awe, tur persona mayor di 13 aña mester tin un pase di coronavirus cu nan pa haya acceso na negoshinan di hospitalidad, evento, com-

petencia deportivo of otro sitionan, manera institucionan cultural y di arte. Bishitantenan mester demostra cu nan a test negativo pa coronavirus, a recupera di un infección of ta completamente vacuna contra Covid-19.

Un grupo di persona cu a ricibi nan prome vacunacion na un pais fuera di Union Europeo y nan segundo dosis na un sucursal di GGD na Hulanda, ainda no por ricibi un código QR den e app, pero pronto esaki ta bay ta posible. E personanan aki ta bay ta rekeri pa completa un formulario online, cu por haya riba coronacheck.nl y e website di

gobierno central. Si tur detaye ta corecto, e persona vacuna ta ricibi un código QR via un e-mail sigur. No ta cla ainda na ki momento un solución ta bay ta disponible. Inicialmente mester tabata set up pa awe, pero e solución a keda retrasa pa ‘motibonan legal’, segun un vocero di GGD Ghor. E GGD ta responsable pa entrega e fechanan di vacunacion na e app CoronaCheck. Ministerio di Salud ta responsable pa operacion di e app mes. Ademá, tambe tin hende cu recientemente a test positivo pa e virus na un sitio otro cu e GGD. Nan tin derecho na un certificado di recupera-



ción, cu cual nan tambe por haya un código QR den e app, pero esey ainda no ta trahando pa tur hende. E grupo aki tambe mester completa

e formulario online pa asina ricibi e código QR, segun GGD. Tambe ta keda pendiente pa mira na ki momento e solución ta bay ta cla pa nan.

## Europa ta pidi Hulanda pone metanan mas ambicioso pa cu clima



(NLTimes) – E pakete di clima ‘European Fit for 55’ ta rekeri pa Hulanda reduci su emisionnan di gas di invernadero mas pa 2030 di loke e Acuerdo di Clima actual di Hulanda ta bay logra, segun Agencia di Evaluacion Ambiental Hulandes (PBL) a bisa ayera.

Parlamento a pidi PBL analisa loke e pakete ‘Fit for 55’, e metanan conhunto pa clima di UE, ta nifica pa Hulanda, segun NU.nl ta reporta.

Na december di aña pasa, paisnan di UE a bay di acuerdo riba un meta pa tin emisionnan di gas di invernadero 55 por ciento mas abao na 2030 cu loke nan tabata na 1990. Hulanda ta un di e paisnan cu a argumenta pa e meta aki. Esaki ta solamente posible si e estadonan miembro ta pone y alcanza metanan mas ambicioso nan mes, y nan ta obliga pa haci esaki. Hulanda no a hacie ainda.

PBL a conclui cu pa alcanza e metanan poni den e pakete ‘Fit for 55’, Hulanda mester acelera su politica di clima pa asina por reduci emisionnan mas pa 2030. Sin importa ki metanan di clima Hulanda scoge, mester

reduci emisionnan pa al menos 52 por ciento pa 2030 compara cu 1990 pa por cumpli cu e rekisitonan di UE, PBL a bisa.

Hulanda kier inverti temporalmente den almacenaje di CO2 bao tera, y ‘hidrogeno blauw’, cu ta traha di gas natural. E strategia Europeo, di otro banda, ta pa enfoca rapidamente riba e meta final di hidrogeno berde, traha di energia sostenible sin emision neto di CO2.

E Acuerdo di Clima Hulandes ta match miho cu e pakete ‘Fit for 55’ den otro aranan. Por ehemplo, e plan di Hulanda pa cera stacionnan di energia di carbon y curasha vehiculonan electrico, ta den linea cu e plannan Europeo. De hecho, e propuesta di e Comision Europeo pa reforsa e sistema di intercambio di emisionnan y e standardnan pa emisionnan di vehiculo ta bay crea un campo mas igual pa Hulanda, PBL a bisa.

Prome minister demisionario, Mark Rutte tin intencion di atende e Conferencia di Cambio Climatico di Nacionnan Uni, cu ta bay tuma luga den e ciudad Escoces di Glasgow e aña aki.



## Pa un anochi, comediantenan di television a uni pa enfoca riba cambio di clima

**(AP) – Varios diferente comercial y anuncio a aparece como parti di e union di e presentadornan di television di parti anochi, kendenan a uni pa trece atencion y enfoca riba cambio di clima.**

Ocho anfitrión di programacion di anochi laat a duna un porcion di nan programa riba diaranson y comienso diahuebs na e causa, parti di un siman den cual lo tin varios iniciativa pa combati cambio di clima, danki na e reunion di Asamblea General di Nacionnan Uni na New York.

“No ni sikiera pensa di cambia canal na otro programa,” Jimmy Kimmel di ABC a bisa. “Nos tur ta enfoca riba e topico aki awe nochi. Bo no por scapa. E ta basicamente un intervencion. Nos futuro ta den peligro.”

Den un caso, nan a hasta combina nan forsa, James Corden di CBS y Seth Meyers di NBC a usa un pantaya parti den mita pa habri nan programacion di 12:30 di madrugada hunto.

“Crisis resolvi,” Stephen Colbert di CBS a bisa, “di mesun manera cu tur e celebridadnan a canta ‘Imagine’ y a caba cu COVID.”

Apertura di Colbert su ‘Late Show’ tabata un anuncio falso pa ‘Trojan Buzzkill’, un condom cu ta trece un hecho di e clima riba e empaque.

Notando cu tabata e prome dia den e temporada nobo aki, anfitrión di NBC su ‘Tonight Show, Jimmy Fallon a bisa cu “algun persona ta tristo cu e temporada di vakantie a pasa, pero danki na e cambio di clima, te ainda nos por disfruta di e temporada caluroso.”

Kimmel a haci yamado na su audiencia pa actua, habriendo e programa cu un montahe di politico y pastornan ta desacredita ciencia. El a muestra tambe un video di aña 2003 den cual difunto senador John McCain tabata purba di convence su coleganan cu cambio di clima ta importante. “Te ainda nos ta actua manera cu esaki ta algo cu pa cual nos no mester preocupar pa 20 aña,” Kimmel a bisa.

El a pidi televidentenan pa contacta legisladornan, mustrandu un number di telefon di Washington riba pantaya y a bisa “ora cu cuminda caba, nos ta bay come nan prome.”

Riba “The Daily Show,” Trevor Noah su monologo a enfoca riba hechonan



poco conoci tocante cambio di clima. Pa motibo cu e encuentro sexual di turtuga ta determina en parti pa con cayente e santo ta unda mester pone e webonan, y tin tiki abundancia den turtuga femenino, e especie ta den riesgo a largo plaso.

Esaki a lidia na un serie di chistenan tocante e turtuganan masculino cu tin cu traha “overtime.”

“E ta bay causa cu e baby showernan lo ta hopi laf, nos lo sa e genero di e baby nan caba,” Noah a agrega.

Meyer's a dedica un porcion di su “A Closer Look” pa papia riba e topico tambe, notando cu recientemente ta-

batin un tornado na New Jersey. “Bo sa cu e tabata un tornado di New Jersey pa motibo cu e tabatin un trahe bisti y e tabata golpiando un restaurant pa placa.”

Hopi di e programanan aki su invitadonan tabata presente especificamente pa papia tocante e topico, manera Jane Goodall na e ‘Tonight Show’ y Bill Gates na Corden su “Late Late Show.” Na luga di canta, Shawn Mendes a papia tocante cambio di clima cu Colbert.

“Mi por bisa algo personal? Corden a bisa Gates. “Danki pa ta e unico biyionario cu no ta purbando di scapa di e planeta den un astronave aworaki.”

## Ex-ehecutivo di ABC News ta revela cu Chris Cuomo a acosa su persona

**(AP) – Un ehecutivo veterano di telenoticia a conta CNN cu e presentador di noticia, Chris Cuomo a acosa su persona sexualmente pa medio di mishi cu su parti atras na un fiesta na aña 2005.**

Shelley Ross a bisa den un

opinion publica na New York Times riba diabierna cu Chris Cuomo, ken anteriormente tabata reporta na su persona na ABC News, a cuminda Ross cu un brasa “mientras cu el a baha un man pa gara mi parti p’atras” ora cu nan tabata na un fiesta, unda Ross su casa tambe tabata presente.

Ross a bisa cu Cuomo a bis’e: “Mi por haci esaki awo cu bo no ta mi hefe mas,” y el a responde “No bo no por,” pushando su persona mientras cu el a hala, revelando su casa, ken a mira e incidente tuma luga.

Cuomo a manda un e-mail poco tempo despues y tabatin “berguensa.” El a menciona un celebridad ken a keda aresta pa un incidente similar, y a pidi dispensa na Ross y su casa.

Ora cu a pidi Cuomo pa comentario, Cuomo a bisa The New York Times: “Manera Shelley a admiti y conta, nos interaccion no tabata sexual. El a tuma luga 1 aña pasa den un ambito publico mientras cu e tabata un ehecutivo na ABC. Mi a pidi disculpa na Ross y e disculpa tabata sincero.”

Andrew Cuomo, ruman di Chris Cuomo a renuncia su posicion como Gobernador di New York a causa di acusacionnan similar cu a trece dilanti den su contra.

Chris Cuomo a bisa e televidentenan di CNN luna

pasa cu el a conseha su ruman homber pa retira. “Mi tabata ey pa tende y ofrece mi opinion,” Cuomo a bisa. “Y mi conseho na mi ruman homber tabata simpel y consistente. Admiti loke bo a haci fout, bisa e pueblo kico bo lo haci pa purba mehora como persona. Finalmente, acepta cu no ta importa cual bo intencion tabata, loke ta importa ta con bo accionnan ta mira y percibi.”

Ross a bisa den su articulo den The New York Times cu Chris Cuomo mester a keda den berguensa pa su conducta cu su persona, “pero mi pregunta awe ta e mesun di temponan aya: e tabatin berguensa pa loke a pasa, of pa motibo cu mi casa a wak e?” El a bisa cu e ta mira e disculpa como un manera pa duna su mes cu cobertura legal y moral pa evadi responsabilidad pa su accionnan.

Na momento cu a pidi comentario tocante Ross su articulo riba diabierna, un vocero di CNN a referi na Cuomo su declaracion den The New York Times.

Shelley a yega di skirbi anteriormente tocante e acoso

sexual di Roger Ailes contra su persona, ken a keda saca for di Fox News Channel a causa di kehonan di acoso y ken a fayece na aña 2017.

Recontando e incidente di aña 1981 den su articulo pa New York Times, Ross a bisa cu aliadonan a pidi disculpa na su persona a causa di a insisti riba un “alianza sexual” como condicion di un oferta di trabao pendiente na NBC su programa “Tomorrow.”

Ross a bisa cu el a acepta e aliadonan su disculpa, pensando cu e por a yuda “reforma e ambiente di trabao y deshaci di e predadornan un pa un.”

Tambe Shelley a bisa cu e no ta pidiendo pa nan kita Chris Cuomo for di su trabao na CNN, sino cu e lo kier mira su persona “arepentí como un reportero: bay di acuerdo publicamente y durante grabacion cu e lo studia e impacto di sexismo, acoso y favoritismo di genero na pia di trabao, incluyendo esun di su persona mes y reporta riba esaki.”

El a sugeri un serie di reunion titula “The Continuing Education of Chris Cuomo.”





Bista Politico ta un seccion di **Bon Dia Aruba** specialmente pa brinda oportunidad na tanto partido politico como politico individual pa expone nan opinion. Contenido publica di ningun manera ta refleha opinion di **Bon Dia Aruba** y ta pa responsabilidad exclusivo di e organisacion/individuo cu ta ofrece esaki pa publicacion. **Bon Dia Aruba** ta reserva e derecho di no publica texto ofreci, si esaki segun e medio no ta cuadra cu e normanan di decencia cu nos ta mantene, pa evita contenido cu ta innecesariamente ofensivo. Esaki suheto na evaluacion exclusivo di **Bon Dia Aruba**.

## BISTA POLITICO

mr. dr. Ryçond R. Santos do Nascimento (AVP):

### Endy Croes tin un interes miyonario den cartera di Deporte

**MEP y RAIZ a aproba nombracion di e ministernan nobo sin pidi ningun informacion y sin tene cuenta cu un conflicto di interes miyonario. Na mei 2021 a sali den prensa cu Endy Croes a demanda Ernst & Young y Fundacion Lotto pa Deporte. Segun prensa Endy Croes su interes den e caso aki ta un suma di por lo menos 3 miyon Florin. E hecho cu Endy Croes ta contra partido di Fundacion Lotto pa Deporte den e demanda aki ta haci cu Endy Croes tin un interes personal miyonario cu ta conflictivo cu e interes di Fundacion Lotto pa Deporte.**

Pa e motibo ey parlamentario pa fraccion di AVP, mr. dr. Ryçond Santos do Nascimento a entrega preguntanan na Prome Minister, Evelyn Wever-Croes y Minister di Integridad, Ursell Arends, relaciona cu e cuestion aki. E preguntanan ta revela cu Gabinete Wever-Croes II ta midi Vanessa Tjon-Kock cu otro midi cu Endy Croes: un mester bandona su funcion pa motibo di un posibel conflicto di interes y e otro ta haya un Jackpot den forma di e cartera di deporte. Ademá, e caso aki ta revela cu Gabinete Wever-Croes II ta sigui usa e topico di 'integridad' como slogan politico, sin bin cu cambianan structural den e organisacion di gobierno. Aki parlamento tambe a faya, pa motibo cu ni fraccion di MEP ni fraccion di RAIZ kier a tuma nan responsabilidad

y controla e candidatonan pa minister prome cu duna nan aprobacion.

Ryçond Santos do Nascimento a haci uso di e oportunidad tambe pa duna contesta na e comunicado di prensa di MEP cu a sali entre otro den DIARIO di 21 di september y cu ta dirigi na su persona. Den e comunicado MEP ta sigui ripiti e engaño di ex-minister Bikker cu segun Constitucion e vertrouwensregel ta encera cu ora cu un fraccion no tin confiansa mas den 'su' minister e minister ey no por keda como minister mas. E teoria aki ta sumamente peligroso pasobra e ta vocifera e idea di un democracia partidario (partijdemocratie) siendo cu nos Constitucion ta conoce un democracia parlamentario (parlementaire democratie). E vertrouwensregel ta ancla den articulo II.2 inciso 2 di e Staatsregeling di Aruba: "Indien een minister het vertrouwen van de Staten niet langer heeft, stelt hij zijn ambt ter beschikking." Cu otro palabra: solamente Parlamento tin e autoridad pa papia na nomber di Pueblo. Naturalmente, siempre en cuando tin quorum.

Parlamentario Ryçond Santos do Nascimento a finalisa cu un yamado na e partidonan di coalicion pa para pa integridad y exige pa kita e cartera di deporte for di Endy Croes y muestra un tiki mas madurez politico y seriedad den nan trabao.

### AVP ta duna su aporte pa yuda personanan yena nan formulario di belasting

Manera partido di Pueblo Arubano AVP a anuncia, den luna di September awor lo yuda yena formularionan riba entradanan di 2020 pa belasting. Manera tur aña lo duna e servicio aki na Cas di Partido Playa. Tene na cuenta cu mondkapje ta obligatorio y tur regla di DVG ta keda vi-

gente. E accion aki ta pa yuda tur esunnan cu tin problema pa un of otro motibo pa yena e formulario di belasting y pa e motibo aki mes partido AVP ta duna un man y yuda pa yena e formularionan pa asina e persona por haci entrega di esaki na tempo na belastingkantor.

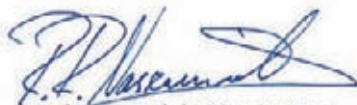


Staten van Aruba

Aan de Voorzitter van de Staten van Aruba  
Dhr. mr. E.G.A. Vrolijk  
L.G. Smith Blvd. 72  
Oranjestad,  
Aruba

Oranjestad, 22 september 2021

Hierbij verzoek ik u zorg te dragen voor de doorgeleiding van de bijgaande brief aan de Minister van Algemene Zaken, tevens minister-president, mw. mr. Evelyn C. Wever-Croes en de Minister van Integriteit, de heer Ursell Arends, conform artikel III.17 van de Staatsregeling jo. artikel 59 van het Reglement van Orde van de Staten van Aruba. In vertrouwen op uw welwillende en spoedige medewerking te mogen rekenen, verblijf ik,

  
mr. dr. Ryçond do Nascimento.  
Statenlid Fractie-AVP





## 'Facts riba continuacion di colonialismo Hulandes den Caribe, Corsou -Aruba-St Maarten- Bonaire - St Eustatius'

**Corsou:** e prome minister di Corsou, gobierno y parlamento ta bao di supervision financiero no-democratico di nan presupuesto, ta subordina na decision y leynan di Reino, y ta permanece bao di menasa fuerte di intervencion dor di Den Haag y recientemente pa motibo di crisis di Covid-19 nan a wordo blackmail pa entrega mas autonomia y ta subordina na un entidad Hulandes no-democratico (COHO), cu ta posee poder pa controla tur aspecto di e isla. Den otro palabra, debilbe na gobernacion colonial den un flus moderno.

**Aruba:** e prome minister di Aruba y gobierno y parlamento ta actualmente bao di un supervision no-democratico financiero di nan presupuesto y mescos cu Corsou, ta subordina na decision y leynan di Reino, a blackmail nan pa firma y entrega mas autonomia dor subordina nan gobierno na un institucion Hulandes no-democratico (COHO), cu ta

posee podernan pa controla tur aspecto di e isla. Den otro palabra, debilbe na gobernacion colonial den un flus moderno.

**St Maarten:** prome minister di St Maarten y parlamento y gobierno ta actualmente bao di control no-democratico di nan presupuesto y nan gobierno ta wordo dirigi pa Den Haag. Ta subordina na decision y leynan di Reino. E Hulandesnan a abusa di caos despues di horcan Irma, e necesidad pa ayudo financiero pa reconstruccion, y recientemente e crisis di Covid-19 cu un actitud di sino o fono pa pone parlamento y gobierno di St Maarten bao di menasa y blackmail nan y despues di algun resistencia pa firma un acuerdo "ilegal" di COHO, cu ta subordina nan democracia bao di e institucion Hulandes no-democratico aki. Mescos ta debilbe na gobernacion colonial den flus moderno.

**Bonaire:** e pueblo Boneriano ta wordo goberna den un status colonial contra di nan deseo. Nan democraticamente



y legalmente a rechasa e status, pero mas alarmante ta e proceso sistematico andando: e campana di colonisacion di inmigracion/establece nobo cu a cuminsa cu maneho habri sin restriccion di inmigracion pa tur Hulandes- Europeo y sin e posibilidad pa atende o para esaki. E desilusion y e radicacion di nos pueblo ta completo ya cu nos a wordo reduci na un grupo di minoria riba nos mes isla den corto

tempo desde e anexsacion ilegal na 10 october 2010, y caminda nos a wordo hancra bao di derechonan desigual den Constitucion Hulandes na October 2017

**St Eustatius:** e mesun situacion cu Bonaire y ademas e accion y intervencion unilateral no-democratico di e Hulandesnan na St Eustatius na februari 2018, derotando e gobierno legitimo democrati-

camente eligi pa medio di poder abusivo di ley y cu polis y forsa militar riba standby. Esaki a wordo sigui cu nombramento di gobernantenan colonial no-democratico gobernando e pueblo Statio y tenemento di un eleccion di frase na 2020 pasobra e lidernan demogracamente eligi no ta posee ni podernan pa decision ni ehecutivo y ta permanese bao di gobernacion - kolonial -Hulandes

## Brasil, Venezuela, Reino Uni y Merca ta keda pais di riesgo hopi halto pa isla di Boneiro

Paisnan ku riesgo hopi abou				
China	Saba	Sint Eustatius		
Polonia	Singapur			

Paisnan ku riesgo abou				
Bulgaria	Israel	Perù	San Marino	Siudad Vatikanu
Chekia	Italia	Rumania	Uruguay	Suesia

Paisnan ku riesgo haltu				
Alemania	Chile	Guyana	Kòrsou	Puerto Rico
Argentina	Colombia	Hulanda	Kroasia	Repùblika
Aruba	Dinamarka	Hungria	Luxemburg	Dominikano
Austria	Ecuador	India	Noruega	Sint Maarten
Belgika	Finlandia	Irlanda	Panamá	Spaña
Bolivia	Fransia	Jamaica	Portugal	Suisa
Canada	Gresia			

For di dialuna 27 di september 2021 Boneiro ta uza un lista nobo di pais di riesgo. Riba e lista nobo Brasil, Venezuela, Reino Uni y Merca ta keda pais di riesgo hopi halto pa nos isla. Pa prome biaha a inclui Haiti riba e lista y e ta conta como pais di riesgo hopi halto. Awor Canada, Jamaica y Puerto Rico tambe ta pa prome biaha riba e lista, nan ta pais di riesgo halto. E lista cu pais di riesgo halto a bira mas largo, awor cu paisnan cu prome

tabata pais di riesgo hopi halto, for di 27 di september ta conta como pais di riesgo halto, manera Argentina, Colombia y Republica Dominicana. Pa un bista general completo di e paisnan di riesgo y e condicionnan pa biaha for di e paisnan ey pa Boneiro, wak [www.bonairecrisis.com/pap/biaha](http://www.bonairecrisis.com/pap/biaha). Boneiro ta distingui cuater nivel di riesgo, hopi abou, abou, halto y hopi halto. Ta stipula e nivelnan di riesgo a base di e

cantidad di contagia di COVID-19 den un pais. Saba y Sint Eustatius ta keda isla cu un riesgo hopi abou. Aruba, Corsou y Sint Maarten ta keda pais di riesgo halto. Tin pais cu no ta aparece riba e lista di pais mas, esaki ta pasobra masha tiki biahero ta bini Boneiro for di e paisnan ey. Awor a añadi cierto paisnan tambe riba e lista, pasobra tin hopi biahero ta bini nos isla for di e paisnan ey.

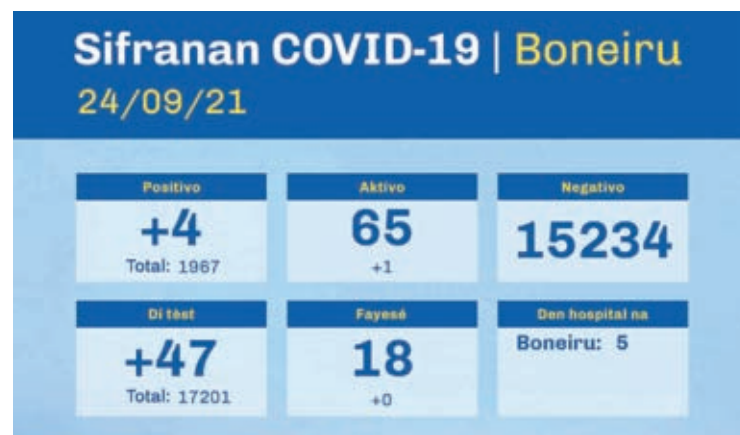
## Tin 65 caso activo di Covid-19 na Boneiro

Na Boneiro tin un total di 65 caso activo di Covid-19 y a haci 47 test y por bisa cu for di e positivo nan cu a drenta 4 a resulta di ta positivo. Tin 5 persona den hospital. Tin 3 persona den special care y 2 ta den cuido general. 3 persona a recupera di Covid-19.

Pa mas informacion tocante biahe, paisnan di riesgo y reglanan aktual: [www.bonairecrisis.com](http://www.bonairecrisis.com). pa asina ta bon informa prome cu viaha pa Boneiro.

Ta importante pa ora bo tin keho bay test. Importante ta pa keda warda den cuarente-

na. No sali pa bo no contagia otro persona. Keda cas pa no contagia otro persona pafo. Pa baha e cifra di contagio ta importante pa mantene e reglanan di higiena. Tene 1,5 meter distancia y laba man cu awa y habon pa evita contagia cu e virus di corona.





## Corsou lo ehecuta un Campaña grandi di firma contra COHO



**Movemento Causa Prome hunto cu Fundacion Pa Derecho Humano Corsou, Plataforma di Pueblo y algun activista a cera un combenio di principio pa forma un unidad pa ehecuta un Campaña grandi di Firma contra COHO. E campaña ta dirigi riba tur ciudadano, specialmente esunnan cu a voto dia 19 di maart ultimo contra COHO. Cu su firma e votado di 19 di maart ultimo ta reconfirma su rechazo di COHO. E firmanan ta prueba cu den pueblo definitivamente tin sosten pa e exigencia pa Gobierno y Staten rechasa COHO.**

E Accion di Firma ya a ranca

sali riba cayanan di Corsou. Ora bo mira e grupo di Accion acerca nan y basha bo firma pa caba cu COHO.

E anochi di Informacion lo tuma luga na Corsou riba Diaranson dia 29 di september e grupo di accion lo ta na Centro di Barrio Santa Maria cu un anochi di informacion combina cu oportunidad pa firma contra COHO. Oradonan ta: drs. Hubert Scherptong y mr. dr. René Rosalia. Orario: 7 or pa 9.30 or anochi na Centro di Barrio St. Maria. E entrada ta completamente gratis. Bin participa y firma, pa dera COHO, Fundacion Pa Derecho Humano Corsou, Plataforma di Pueblo y Movemento Causa Prome ta warda bo.

## Lider di fraccion di MPB Tjin Asjoe : Haci e ley mas perfecto posibel stap pa stap

**Elvis Tjin Asjoe, lider di fraccion di MPB den Consejo Insular, durante e reunion di Comision Fiho pa trata introduccion di e ordenansa pa prohibicion di plastic di uzo un solo biaha, a pidi pa haci e ley mas perfecto posibel, pasobra ainda falta algun producto cu mester inclui den e lei, pero laga nos pasa e ley aki mas lihe posibel pa nos cuminsa kita e productonan aki for di nos naturalesa.**

E lider di fraccion di MPB a puntra, di e lista di productonan di plastic cu ke deshaci di dje, e cantidad cu ta importa y e impacto riba nos naturalesa ta conoci.

Tjin Asjoe: “Den combersacion cu un di e companianan cu ta importa baki di fom, ta papia di 1 miyon pa aña, of casi 3 mil pa dia ta resulta riba tereno di Landfill, of nan ta resulta den naturalesa, of den lama, sin conta a bakinan di fom pa hotdog, hamburger y beleg.

Tjin Asjoe a puntra, kico ta e porcentahe cu e ley aki ta kita. Si ta un idea cu e ley no ta perfecto pa cuminsa tog y haci e ley mas perfecto posibel stap pa stap, pasobra tin sentido di urgencia pa tene nos Boneiro limpi. Nos mester cuminsa awor y poco poco, na caminda por agrega otro cosnan di plastic di uzo un solo biaha cu no ta den e ley ainda.

Pa loke ta trata statiegeld, Tjin Asjoe ke sa con ta cu introduccion di statiegeld, con leu ta cu esey. Ta algo cu e ta mira cu gobierno central ta atende y mester ta algo cu nos aki na Boneiro tambe mester bay introduci resolviendo e problema di boter di plastic. Si Boneiro introduci statiegeld, lo no mira ningun boter di plastic ni di glas tira abou mas.

Tjin Asjoe a puntra, trahando e ley aki, gobierno a consulta cu otro islanan den region, nos ta siñando for di nan con nan a hasie. Nos a compara e lista di plastic cu nos ke saca for di naturalesa cu nan lista. Laga nos pasa e ley aki pa caba, pasobra ta for di 2018 fraccion di MPB a pasa un mision den Consejo Insular pa bini cu e ley aki. Tur dia di nobo nos ta susha Boneiro tanten cu e ley aki no ta na vigor, segun Tjin Asjoe.





## Hulanda ta stop subsidio pa ayudo di cuminda na paisnan CAS

(CuraçaoChronicle) – Hulanda ta bay stop di subsidia programanan di ayudo di cuminda na Corsou, Aruba y Sint Maarten for di dia 1 di october. Secretario di Estado pa Relacionnan di Reino, Raymond Knops a skirbi esaki na Tweede Kamer ayera.

Segun e Secretario di Estado, a informa e paisnan riba e decision na un etapa mas trempan.

Desde mei 2020, Den Haag a haci donacion di 85.4 miyon euro na e paisnan pa ayudo di cuminda pa residentenan cu a keda sin entrada pa motibo di e crisis di coronavirus. Awo cu e emergencia grave a pasa, e responsabilidad un biaha mas ta keda na e paisnan autonomo for di dia 1 di october, Knops ta bisa.

Segun Knops, e residentenan di Aruba, Corsou y Sint Maarten ta enfrentando retonan mayor desde Co-

vid-19 y e perdida di turismo cu a bin di esaki. Como resultado di e pandemia, cantidad di hende a bay den pobreza. Pa e motibo aki, Hulanda a provee recursonan financiero pa ayudo di cuminda. Esnan mas afecta pa e crisis por ricibi ayudo cu nan necesidadnan mas urgente.

Autoridadnan local constructivamente a tuma over e programa di ayudo di cuminda pa fin di segundo kwartaal di e aña aki. A continua cuida pa esnan mas vulnerable, cu e paisnan mes birando responsable pa implementacion y Hulanda dunando recursonan financiero pa e tercer kwartaal di 2021.

“Cu recuperacion di turismo, economia tambe ta recuperando, pues mi ta spera cu e cantidad di hende cu ta depende riba ayudo di cuminda ta bay reduci. E reduccion aki ya ta visible. Na mes momento, nos ta trahando cu e paisnan pa sosteniblemente



reforsa economia, cu un enfoke riba seguridad social y un red di seguridad social. Mi ta bay continua monitoreando e desaroyo di e necesidadnan di esnan mas vulnerable na e paisnan

y ta spera pa un recuperacion rapido di e economianan di Aruba, Corsou y Sint Maarten”, e Secretario di Estado ta bisa den su carta na Tweede Kamer.

## Sosten di likides pa Corsou suspendi te proximo aviso



(CuraçaoChronicle) – E sosten di likides pa Cor-

sou a keda suspendi te proximo aviso durante un reunion di Consejo di Minister di Reino.

E sosten di likides pa St. Maarten a keda otorga y ta bay tuma un decision riba Aruba na e proximo Consejo di Minister di Reino.

E decision riba e di 7 trancha di sosten di likides pa Corsou a keda posponi te proximo aviso, ya cu e documentonan a keda entrega laat pa gobier-

no di Corsou. Segun un vocero di Secretario di Estado pa Relacionnan di Reino, Raymond Knops, ainda no tabata posible pa Hulanda evalua e documentonan aki.

Si Corsou cumpli cu e condicionnan, Hulanda ta bay di acuerdo toch pa otorga e sosten di likides. Ainda ta desconoci na ki momento exactamente Hulanda ta bay inspecciona e documentonan di Corsou. Pero segun fuuentenan, ta spera cu esey ta bay

sucede proximo siman.

Incidentalmente, e Colegio di Supervision Financiero (Cft) a duna un consejo negativo pa sosten di likides pa Corsou.

Ta bay transferi e di 7 trancha na Sint Maarten ya cu e pais aki a entrega su documentonan na tempo y ta cumpli cu tur condicion poni pa Hulanda. Aruba ta bay tin mester di warda te e proximo Consejo di Minister di Reino.

## Nuebe homber aresta na Eindhoven pa prepara atake terrorista

(NLTimes) – A aresta nueve homber na Eindhoven riba diahuebs bao sospecha di ta preparando pa comete un acto terrorista, y train pa perpetra e crimen.

E nueve sospechoso segun reportenan ta simpatisa cu e principionan jihadista di ISIS, segun Ministerio Publico Hulandes (OM) a bisa ayera.

E hombernan den custodia tin entre 18 pa 31 aña di edad. “E sospechosonan tin nacionalidad Hulandes. Ocho di nan a nace na Hulanda, un di nan a nace na Afganistan”, OM a bisa. “Tambe nan ta sospecha di participa den un organisacion terrorista.”

No a encontra arma of explosivo despues di listramento na e viviendanan di e sos-

pechosonan, pero autoridadnan a confisca varios aparato di data.

Residentenan a bisa Eindhovends Dagblad cu tabatin presencia fuerte di polis den partinan di e ciudad mainta trempan. A mira un helicop- ter ta circula riba Eindhoven-Noord pa alrededor di 5am.

Servicio di inteligencia domestico AIVD a duna informacion na polis y fiscalnan durante berano, loke a conduci na e caso aki. “E investigacion criminal ta andando, y tin meta pa haya un bista riba e posibel plan y intencion di e sospechosonan”, OM a continua.

E hombernan ta deteni den custodia restrictivo, y ta permiti pa tin contacto solamente cu nan representacion legal. Un aparicion breve di-

lanti di un magistrado riba diabierna a keda regla pa evalua e legalidad di e aresto.

Ta spera cu un audiencia di prison preventivo ta bay tuma lug na comienso di proximo

siman.

Potret: Panorama.





# Clasificado

## ECONOMICO

**Personal GRATIS max. 20 palabra**

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA  
ARUBA WESTSTRAAT#22 FOR DI 9:00AM-4:00PM

Email nos na  
aviso@bondia.com

### FOR RENT

at Paradise Beach Villas  
1 week - 1 bedroom for \$900  
Call 593 0040

### SERVICIO PUBLICO

Ta chapi, hasi cura limpi, tira  
sushi afo  
Tel. 560 8991

### TA BENDE

Caha di Orgel.  
Tin 3 cylinder NOBO.  
Pa mas informacion yama  
Tel. 593 0203

### TA HUUR

un apt full muebla pa 1 of 2  
adulto den Oranjestad pa  
Fls.795.  
Ta inclui gas, wifi, cable TV,  
Serlimar y pos. Awa y coriente  
aparte . Dep. un luna  
Tel. 594 0251

### TA HUUR

un apartamento nobo situa den  
vecindario di Xavier University.  
Un camber, baño, sala y cushina  
no muebla. Prijs exclui utilidad  
Afl.900 pa luna Por yama  
Tel. 592 4123

### Sushi den cura?

Ta piki sushi cu pick-up  
grandi pa Afl 75,= pa buelta.  
Yama nos na  
561 4297 of 561 5179  
Hasi Aruba Limpi.

### TA BENDE

1 Frigidaire Whirlpool 8 luna  
biew Fls.350  
Tel.565 9950

### TA BENDE

House on property land (611m2)  
for sale adres Tanki Leendert  
Good for business  
Call owners:  
Tel. 566 0505 / 566 1197

### SERVICIO

Unified One Events  
Photos , films, wedding  
Tel. 749 2533

### TA BENDE

Remedi Tera Campari  
Por yama  
Tel. 593 8096

### TA BENDE

Parharito Roze Corilies  
Contact  
Tel. 736 1586

### SERVICIO PUBLICO

Profesional y personalisa.  
Especialisa den cas, apartment,  
villas y condo  
Yama awo  
Tel.746 8333

### SERVICIO PUBLICO

Buscando auto pa huur y na  
bon prijs? yama nos  
Tel. 593 9953/ 593 8453

### SERVICIO PUBLICO

ta drecha tur sorto  
di Imagen y verf  
Tel. 584 2489

### SERVICIO PUBLICO

Sushi den cura pa solamente  
50,- pa buelta, nos ta lante lague  
limpi mane un soño.  
Arubiano trahado  
Call 592 5766

### SERVICIO PUBLICO

Pa haci trabow di verf y chapi,  
tur mantencion di pafor di cas  
Yama y puntra pa Benito na  
Tel.593 0040

### SERVICIO PUBLICO

Ta haci tur trabou di  
construccion y carpinteria y tur  
cos cu ta furamento di stul di  
bambu, cabana y toldos  
Tel : 746 0518 / 569 7539

### AUTO Y HERO BIEU

Nos ta piki auto, aircro y bateria  
bieu pornada. Frigidaire, stoof,  
wasmachin, tv ta 10,=.  
Yama 561 4597 / 561 5179  
Arubiano Balente

### TA BENDE

Combo di regalo pa tur  
ocasion: Mugs, kerki di biña,  
tablashi cu leyenda  
Pa mas informacion  
Cell whatsapp 567 2907

### TA BENDE

Mata di Coco chiquito di Mango,  
Palmita chiquito, Trinitaria,  
Isora, Adenium of Desert Rose  
y Lizinbein  
Tel. 566 8167

### SERVICIO PUBLICO

Sra. ta haci cas y negoshi limpi  
tambe por cuida baby y hende  
grandi part time y full time  
Tel. 740 7573

### SERVICIO PUBLICO

Hacemos todo tipo de construc-  
cion, reparacion de casas, pin-  
tura, acabados finos, jardines,  
patios, techos a buenos precios  
Tel. 569 7539 / 746 0518

### SERVICIO PUBLICO

Masaje relajante, sports ma-  
sajes, aroma terapia, piedras  
calientes, reflexologia, faciales  
Sabana Basora # 157 P.Ch.  
Tel. 561 8520

### TA BENDE

Cas cu lote di tereno pa con-  
strui 764m2 Wayaca Re. nice  
area. Mapa aproba pa DOW  
Fls. 769.000  
Tel.563 0721

### SERVICIO PUBLICO

Mi ta chapi, lanta sushi, corta  
mata, transporta frigidaire, was-  
machine biew, drecha cas, etc.  
Tel. 564 1979

### TA BUSCA

Trabouw pa haci cas limpi, of  
cuida anciano. Interna of pa dia  
Tel: 569 3253

### TA BENDE

BBQ Grill tipo cilinder  
"criyoyo" duradero  
Prijs Afl.250  
Tel. 569 7787

### SERVICIO PUBLICO

Construction  
remodelacion di cas, traha cas,  
apartment, traha y drecha dak,  
electricidad, verf pega mosaico,  
traha cura, plomeria. Bon prijs  
Tel. 593 3141

### SERVICIO PUBLICO

Handyman  
Pa trabouw di verfmento  
plumbing tuberia, chapi,  
limpieza di cura, drecha mata  
Tel : 567 1108

### SERVICIO PUBLICO

Ta ofrece pa verf y chapi cura  
bon prijs. Nos ta hiba e sushi.  
Yama pa mas informacion na  
563 4828 / 5679610

### SERVICIO PUBLICO

Limpieza pa cas y auto  
Presure wash cura di cas  
Laba muebles  
Laba tapijt  
Laba sienta di auto  
Laba vloer  
Tel. 593 9464

### FOR SALE

Timeshare at  
Paradise Beach Villas  
week 17 - 1 bedroom  
for \$2,400  
Call 593 0040

### SERVICIO PUBLICO

Mi ta ofrece servicio di electri-  
cista en general corto circuito y  
mantencion  
Tel.566 5026

### TA HUUR

un apartment full muebla pa  
1 of 2 dama Fls.600 pa luna  
+ deposito Fls.450  
situa na Oranjestad  
Tel. 562 3006 whatsapp

### SERVICIO PUBLICO

Nos ta chapi, corta y planta  
mata, brinda tur servicio cu bo  
cura mester. Tira sushi afo, tur  
esaki na un super bon prijs  
Tel. 738 1908

### FOR SALE

Timeshare Divi Golf  
week 52 1 bedroom \$17,900  
Call 593 0040

### TA HUUR

un apartment  
Prijs: Fls.950 + borg  
inclui: Cable, wifi, Serlimar,  
prome gas, 1x pa luna limpieza.  
Exclui awa cu coriente  
Pa mas info por  
yama 582 5756  
whatsapp Tel: 561 5844

### SERVICIO PUBLICO

Pa tur trabou di tapiceria di  
mueble, auto, yate y barco.  
Nos ta haci trabou di cabana y  
bambu y nos ta verf  
Tel : 569 7539 / 737 3993

**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 38,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI  
MAS CERCA DI BO!**



**Yena aki bao e siguiente informacion**

### Telefon

Number completo: .....  
Adres di entrega: .....  
Adres di cobranza: .....

### Pago Adelanta:

☐ 3 Luna ☐ 6 Luna ☐ 1 año

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no:33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE .
- ☐ Paga CMB ONLINE .
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box.
- ☐ Tira den Cura.

**Yama na telefon: 582-7800 of manda un email na accounting@bondia.com  
www.bondia.com**





## Cas Di Cultura

Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

## F A D A

Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

## F A V I

Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

## F E P O

Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Contra  
Violencia Relacional**  
Tel: 583-5400

## Fundacion Autismo Aruba

Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

## Fundacion Pa Nos Muchanan

Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

## Fundacion Tel Pa Hubentud

Wilhelminastraat 19  
Aruba  
297-588-6138

## Koningin Wilhelmina Fonds

Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

## Mary Joan Foundation

Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

## Rode Kruis Aruba

Pedro Gallegostraat 14  
Tel. 297-582-2219  
Fax 588-3376

## Famia Planea (SBVO)

Avenida Milio J Croes 17  
B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

## Stichting Fundacion Guia Mi

George Madurostraat 34  
297-582-0088

## Y M C A

Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072

## AL-ANON group

Sabana Liber #8, Noord  
(close to the hotels)  
Tel: 736-2952 or  
593-7081



## Dokter na warda

### Oranjestad

Hospital  
7:00 pm / 10:00 pm

### San Nicolas

Dr. Vis  
Imsan  
24 ora

## Botica na warda

### Oranjestad:

Dakota  
Tel. 588 7364

### San Nicolas:

San Lucas  
Tel. 584 5119

## Servicio di Taxi

### Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.

Pos Abao #41  
P.O. Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 / 582 2010  
Fax: 583 6988



### Taxi Adres Services (24h)

L.G. Smith Blvd. #234  
Oranjestad Aruba  
Tel: 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw

### A1 Taxi Services Aruba

Moko 56 T  
Tel: 587-8850  
Tel: 280-2828  
Whatsapp: 592-7024  
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com

## Pronostico di tempo

### Tempo

Parcialmente nubia cu un awasero pasahero.

Temperatura maximo 34 grado Celsius.  
Temperatura minimo 27 grado Celsius.

Bahada di solo: 6:34 pm.  
Subida di solo: 6:29 am.

### Biento:

Moder for di direccionnan entre oost y zuidoost;  
Forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo).  
Den dia basta fuerte te posiblemente fuerte den rafaga;  
Forsa 5 te 6 (31 te 50 km/ora, 17 te 27

nudo).

### Situacion general di tempo:

Debi na humedad limita den region no ta spera desaroyo di nubianan cu por produci awasero. Sinembargo, durante oranan di marduga y mainta temporalmente mas nubia por forma y pasa riba e isla cu chance pa localmente un awasero pasahero.

### Condicionnan maritimo/ estado di lama:

Ta spera un estado di lama leve na partinan proteje, y leve te modera na partinan zuid. Na partinan oost te noord-west lama lo ta modera cu olanan entre 3 pa 4, te localmente 5 pia.

EMERGENCIA 911

### POLIS

Oranjestad 100  
San Nicolas 104  
Santa Cruz 105  
Noord 107  
Tip Line 11141  
Brandweer 115  
Ambulance 911  
Hospital 527-4000  
Imsan 524-8833  
Warda Costa 913  
Seguridad Nacional 11911  
Cruz Cora 582-2219

### BOTICA

Aloe 584-4606  
4 Centro Medico 584-5794  
Central 585-1965  
Dakota 588-7364  
Del Pueblo 582-1253  
Eagle 587-9011  
Kibrahacha 583-4908  
Maria 585-8145  
Di Servicio Noord 586-4606  
Oduber 582-1780  
Paradera 588-6638  
San Lucas 584-5119  
San Nicolas 584-5712  
Santa Anna 586-8181  
Santa Cruz 585-8028  
Sero Preto 584-4833  
Trupial 583-8560

### UTILIDAD

Setar 117  
Web 525-4600  
Elmar 523-7147

### FUNERARIA

Aurora 588-6699  
Royal Funeral H. 586-4444  
Ad Patres 584-2299  
Olive Tree 584-8888

## Centrale Bank van Aruba

Daily Exchange Rates - 09/24/2021



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.38	1.40	1.42
CHF	192.75	193.47	194.27
GBP	2.37	2.42	2.48
JPY	159.73	161.18	162.80
EUR	206.88	208.77	210.86
DKK	27.10	27.82	28.62
NOK	19.67	20.39	21.19
SEK	19.58	20.30	21.10

For amounts up to AR. 100,000



Awe, diasabra 25 di september:

## IMSAN ta presenta “Cana Kibra y Vacuna”

Cu e meta pa yega mas cerca posibel di comunidad y brinda e oportunidad pa busca e vacuna di COVID-19 mas cerca di cas, IMSAN den colaboracion cu DVG ta organisa diasabra dia 25 di September un dia di “Cana Kibra y Vacuna” of tambe yama ‘Walk In’ pa comunidad bibando pariba di brug.

For di 9’or di mainta te cu 4’or di atardi ‘non stop’ tur persona di 12 aña of mas bibando na Aruba cu ainda no a logra vacuna contra COVID-19, por haci esaki door di yega IMSAN cu nan carnet di AZV of nan AZV digital y vacuna.



Corda cu mucha bao di 18 aña mester presenta cu un mayor na momento di vacuna.

Esnan cu tambe por vacuna ta:

- Studentenan Arubiano cu vakantie na Aruba of cu stage opdracht.
- Inmigrante bibando mas cu 6 luna na Aruba cu of sin permiso.
- Ciudadano cu paspoort Hulandes bibando/trahando

mas cu 1 luna na Aruba.

No perde e ocasion aki pa bin busca bo vacuna contra COVID-19.












Riba e dia aki lo tin vacuna di Pfizer y tambe Johnson & Johnson pa comunidad por scoge cua e ta desea. Ta importante si pa informa cu Johnson & Johnson no por wordo duna na mucha bao di 18 aña y tampoco na hende muher na estado.

IMSAN y DVG ta invita tur ciudadano cu ainda no a logra vacuna pa probecha y

yega diasabra awo dia 25 di September na IMSAN, San Nicolas y busca bo vacuna pa bo tambe ta proteha y alavez contribui na meta pa reduci e cantidad di casonan di COVID y yuda nos pais recupera.

Corda cu vacuna no ta solamente un acto di solidaridad y responsabilidad conhunto caminda niun hende por keda atras; pero mas tanto, vacuna ta un acto di amor pa bo mes, bo famia y bo pais!

Por favor, no duda mas, vacuna!

Resultado Sorteo sep 25, 2020				
Cadena Alexander Lottery ta presenta resultado di weganan di suerte				
Wega		Prome premio	Segundo premio	Tercer premio
DIARIO		8946	3631	6186
KORSOU		6333	5467	6558
SUPER4		2871		
FLAMINGO		1700	1846	7961
	LOTTO CATOCHI	6314	1261	4073
	WEGA ANOCHI	8702	8197	0668
	BIG4	5194		
	WEGA ANOCHI	9829		
	1 OFF	5194		
	WEGA ANOCHI	8092		
	ZODIAC	4811	PICIS	
	WEGA ANOCHI	1397	CANCER	
	LUCKY3	522		FP
	WEGA ANOCHI	062		FP
	LOTTO DI DIA	02-06-10-23-28		9x match4
	Afl. 64.000,-			160x Afl.8
	MINI MEGA	06-09-26-30		MEGA BALL 14
	Afl. 310.000,-/ Afl. 410.000,-			1x4match

## Grupo San Hudas Tadeo Peregrino di Parokia di Birgen di Fatima, Dakota ya tin 25 aña di existencia

**Miembronan y devotonan di grupo San Hudas Tadeo Peregrino di Parokia di Birgen di Fatima, Dakota, ta wordo avisa cu e grupo ta existi ya 25 aña. A cuminsa na aña 1996, resando cas pa cas di un devoto.**

Y ata nos a yega di 9 luna di aña 2021 pa haci oracion y pa hiba e imagen di San Hudas Tadeo Peregrino na un cas di un devoto. Pero como cu e luna aki esaki no lo sosode y a dicidi otro.

Pa gradici Dios y nos Santo stima San Hudas Tadeo pa e 25 añanan di existencia, e Grupo (miembronan y devotonan) lo bay resa riba diamars 28 di september 2021, den Kapel di Santísimo Sacramento na Misa di Birgen di Fatima, pa 6 or di atardi y ta termina 7 or di anochi, ya cu e Kapel mester wordo cera na e ora ey. Esaki pa motibo pa gradici Señor, cu e Grupo San Hudas Tadeo Peregrino, ta existi ya pa 25 aña y pa nos por haya bendicion, fortaleza, sabiduria y certeza di por sigui peregrina cu e imagen di nos Santo stima San Hudas Tadeo, cas pa cas den e proximo añanan, y na Su voluntad. Durante e oracion riba diamars 28 di september den

Kapel, sigur nos mester atene nos mes na e protocol di bisti mondkapje, tene distancia y uza sanitizer.

Tambe Pastoor Joseph Pelc, paroko di Parokia di Dakota, ta pidi tambe pa e miembronan y devotonan di e grupo ya menciona, pa nan asisti tambe na e Santo Sacrificio di Misa, riba diaranson 29 di september, dia di Arcangel San Miguel y e otro Arcangelnan San Rafael y San Gabriel, pa 7 or di anochi, pa tambe gradici Señor pa e existencia di 25 aña di nos grupo San Hudas Tadeo Peregrino di Dakota.

Ademas e grupo ta desea di informa, si tin cualkier devoto cu lo ta desea pa ricibi e imagen peregrino di San Hudas Tadeo pa aña 2022 na nan cas por yama libremente Sra. Myriam Vrolijk na telefon 594 1829 of Sra. Ida Croes na telefon 594-4144. Cu mucho gusto nan lo por duna mas informacion.

Di awo caba ta informa cu triduo (25 pa 27 di october 2021) pa luna di october lo wordo teni na Misa di Birgen di Fatima na Dakota. Fiesta di San Hudas Tadeo lo ser celebra riba diahuebs 28 di october 2021.



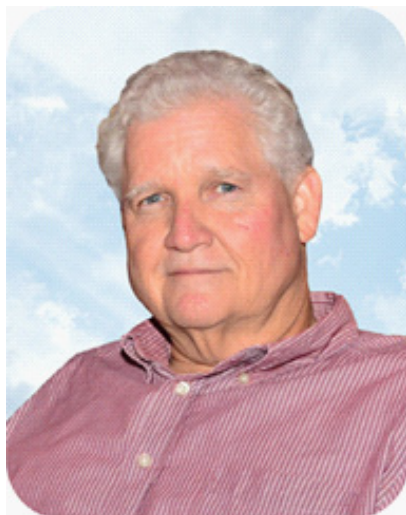


Nos sa cu ora nos curpa terenal,  
cu ta manera un tent, caba na nada,  
Dios tin un cas eterno den shelo  
prepara pa nos, cu no ta man di  
hende a traha.

2 Korintionan 5:1

Descansa awo  
Bo a bringa Bo bataya  
Bo a hacie cu hopi curashi  
Ken por compronde locual Bo a sufri  
Y ken por sinti locual Bo a pasa aden.

Tristo pa e gran bashi cu ela laga atras, pero  
agradecido pa e amor ela rondonanos cu ne, nos  
ta anuncia cu a bai laga nos, nos querido Tata,  
Ruman, Cuña, Omo, Primo, Sobrino y Amigo



**Albert Cornelis Eman**  
12 Juni 1958 - 22 September 2021

Na number di su:  
Yiu: David Eman

Rumanan:  
Maria (Chu) Eman  
Henny y Iris Eman-Arends  
Melva Eman y Sigberto Reyes  
Godlieb y Daisy Eman-Ho  
Siegfried (Ven) y Lisette Eman-Loonstra  
Frederik (Braat) Eman y Marisa Wouter  
Mike y Doina Eman-Neagoy

Pareha: Lisette Brattinga

Omo y Tanta, Primo y Prima, Sobrino y Sobrina

Ayudantenan:  
Emmy Luidens, Fatima, Elaine Rogers

Un danki special na Dr. Marcel Ho-Kang-You pa  
su bon cuida

Demas famia y amigonan di partido AVP.

Ta invita pa acto di entierro cual lo tuma lugar na  
Kerki Protestant na Playa, diamars 28 September  
2021. Oportunidad pa condoleer di 9'or te cu  
11'or di mainta.

Sirbishi lo ta pa 11'or. Despues lo sali pa Santana  
Protestant na Playa.



Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur bunita.  
Cado Wever.

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di  
nos ser stima:



**Sr. Edgar L. Croes**  
Mihor conoci como "Hapa"  
\*06-09-1953 - †21-09-2021

Casa: Hellen Croes Wells  
Mayornan: †Johanes Croes  
Carolina Croes Dubero

Yuinan:  
Edgar Charlon y Jo-Anne Croes  
Sharlise "Lila" Croes y Maureen "Mo" Every  
Jonathan Gilbert Rafini y Martha Borgas  
Edgar Jr. Croes  
Shaunrick Croes

Nietonan:  
Charlson Croes, Edianne Croes, Jolianne Croes,  
Josué Croes, Jean-tuan Rafini, Joline Rafini  
Rumannan: †Mirna y Karel Vis  
Edna y Alex Benzo y famia  
Hector "Eti" Croes y famia  
Erick y Esmeralda Croes y famia  
Francis Croes y famia  
Ronny Geerman y famia

Subrino y Subrinan

Suegro y Suegra:  
†Frank y Norma Wells-Enser

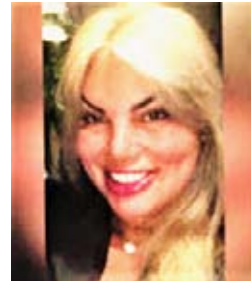
Sua y Cuña nan:  
Sidney Wells y Miriam de Cuba y famia  
Mila y Robert Ollivierre-Wells y famia  
Laura y Fransisco (Silo) Martijn-Wells y famia

Iha nan:  
Christopher Wells y famia  
Seychelle Spencer y famia  
Jordan Martijn

Tanta y Omo nan, Prima y Primo nan, Comer y  
Comper nan  
Mama di su dos yui nan mayor Edgar Charlon y  
Sharlise Croes: Marieta Trimon  
Mama di su yui Jonathan Rafini: Ludwina Rafini  
Un danki di curazon nan: Dr. Peterson, Dr. Franca,  
Dr. Algera, Dr. Tromp, Y oncoloog nan  
Y demas famia:  
Croes, Wells, Dubero, Beselink, Leo, Heiyer, Vis,  
Benzo, Pontuilles, Geerman, Trimon, Rafini, Every,  
Borgas, Enser, Ollivierre, Martijn, Bello, de Cuba,  
Nedd, Graaf, Whitfield, Nicolaas, Oviedo  
Ta invita pa asisti na acto di entierro cu lo tuma lugar  
diamars 28 di September 2021 for di 2'or pa 4'or di  
atardi na misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz.  
Despues lo sali pa su ultimo lugar di sosiego.  
Oportunidad pa condolencia lo ta dialuna 27 di  
September 2021 for di 7'or pa 9'or di anochi na Royal  
Funeral Home.



"Like a shooting star, flying across the room, so fast, so  
far, gone too soon"



**Helen Elvira WERLEMAN**  
27 september 1973 – 15 september 2021  
Na number di su pareha: Antony "Hunt" Riley  
Su amor su "unchi" : Timothy Hunt Riley  
Manera yiu : Amber y Jade

Su rumannan: Ada Catherine y John Vos  
Walter Matheo y Zoraida de Cuba  
Luz Marina y Raoul Du Puy  
Jane Ludwina y Angelo Anthony

Subrino y Subrinan:  
Cheryl y John Angela - Croes y famia  
Sheraldine Croes y Wesley Willems y famia  
Patrick Werleman y Veronique Vrolijk  
Christian Werleman  
Jean - Paul Du Puy  
Stephanie y Sidney Arends y famia  
Etlyn Winterdal

Tanta nan:  
Cecilia Jacobs y yiu  
Sonia Gomez y yiu  
Theresita Gomez y yiu

Swa y cuña nan:  
Halligan Riley y yiu  
Hasette y Greta Riley y yiu  
Hendred Riley  
Hedley Riley y yiu  
Hutton Riley y yiu  
Alvin y Marja Riley y yiu  
Alan y Rachel Riley y jiu  
Alex Riley y jiu  
Su iha: Leanne Leonardo  
Amistad nan di Cas : Sandra Lewis, Andreina  
Guillen, Peter Frouws, Patrizia de Luca, Rachel Riley,  
Michelle Chemaly, Glenda y Nel Oduber, Keoma Riley,  
Tarita Riley, Richelle Henriquez, Darlene Maduro, Angele,  
Mllco y Nathan Baiz – Schouten, Emma Gonzalez, Claudia  
Daher Ponson y famia, Jeanny Leonardo, Olivia Goncalves  
de Freitas  
Tanta di respet : Maria Louisa Kock y famia, Petra Van  
der Linde Oduber y famia, Sisi de Cuba -Oduber y famia  
(madrina), Juanita Silva – Kock y famia,  
Colega nan di Riley Surgery Center : Julissa, Delia,  
Junette, Juan ucho, Derwin y Charlie

Demas famia nan : Werleman, Riley, Vos, de Cuba, Du  
Puy, Anthony, Croes, Angela, Willems, Arends, Gomez,  
Gomes, Oduber, Boezem, Jacobs, t Mannetje, Libier,  
Nuboer, Leañez, Tromp, van der Biezen, Vries, Kock,  
Vrolijk, Ridderstap, Lobbrecht, Flemming, van der Linde,  
Cristiaans, Silva, Gonzalez de Freitas, Trim, Faustin,  
Henriquez, Maduro, Bautismo, Wilson, Jean – Baptiste,  
Jonas, Bishop, Dalton, Fingal, Wessels, Auguste, Murray,  
Lugay, Veldman – Da Silva, Vinck, Everon, Mungra, Haime,  
Peterson, Wolf, Oduber, Lopez Tromp, Abath y Muller,  
Hernandis, Geerman.

Oportunidad pa condolencia lo ta diabierna 24 di september  
2021 for di 6'or di atardi pa 9'or di anochi na Aurora Funeral  
Home.W  
Ta invita pa asisti na acto di entierro cu lo tuma lugar  
diasabra 25 september 2021 for di 2'or pa 4'or di atardi na  
misa Imaculada Concepcion na Sta Cruz, despues lo sali pa  
santana Central di Sabana Basora.  
Disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas  
number di famia Despues di entierro no ta ricibi bishita di  
condolencia na cas





A fayese nos querida Mama- Wela-Ruman- Tanta stima:



**Sabina Oduber (Diaz)- Limonier**

Cariñosamente jama “Tanta Ina of Wina”

\*30-12-1935 - †15-09-2021

Viuda di Pedro Pascual Oduber (Diaz)

Tata: † Alexander Limonier  
Mama: † Maxima Winterdaal

Yiunan:  
Lucia, Demetrio Croes – Diaz  
Lourdes Diaz  
†Pedro (Joy), Maria Diaz Roeland y yuinan  
Miriam y Leslie de Cuba y yiu na Hulanda  
Mirla Diaz y yuinan  
Marlene, Anthony Damiana – Diaz y yuinan na Corsow  
Michel Diaz y yuinan na Hulanda  
Daniel, Wendy Diaz v/d Merwe y yuinan na Hulanda

Suegra y Suegro stima:  
†Pachi Cornelius Oduber y †Machi Olinda Ernando

Nieto y Nietanan: Dennis Diaz y ruman, Lianne de Cuba, Joel Dirks, Norbert, Esmeralda Leydsman y Chris, Stefanie Damiana y John Trinidad, Sharlene Damiana y Regan Polonius y yuinan, Thais Damiana y Zeno Meulens y yiu, Benjamin Damiana, Roelando, Quinty, Valentino Diaz, Reyviana y Walter Kelly y yuinan, Silvana Diaz y Luis Figaroa, Kiara Diaz, Diliana Diaz, Danison Diaz, †Ludwina, †Malcon, †Miguel de Cuba

Manera un nieto: Junior Arends

Manera un nieta: Jean Arends y Patrick Brasset y yuinan

Bisanieta (a):  
Raeshance y Shegan Polonius. Rayshenne y Jayvian Kelly, Junior y K- Shendra Diaz, Zaeem Meulens

Rumannan:  
†Martina, †Esteban Croeze – Wernet y famia  
† Salustiana (Nini), † Acinto Croes – Limonier y famia  
† Johanita, †Juan Angela – Limonier y famia  
† Hildo, Thomasina Limonier – Croes y famia  
† Annie, Angel Diaz – Limonier y famia  
Antonia, Santiago Erasmus – Limonier y famia

Tur su sobrino y sobrinanan stima,  
Hopi pega: Hemmy, Flor Croes – Bislik.  
Tur su swa y cuñanan stimanan.  
Tur su primo y primanan stima.  
Hopi pega: Ludwina (Wini) Lacle y yiu Shaquille Lacle.  
Tur su bisñanan stima.  
Tur su famianan na Corsow y Hulanda.  
Demas famia: Oduber, Diaz, Limonier, Winterdaal, Croes, Roeland, de Cuba, Leydsman, Damiana, v/d Merwe, Croeze, Angela, Erasmus, Trinidad, Polonius, Meulens, Kelly, Figaroa, Arends, Ernando, van der Biezen, Jansen, van Aurich, Boekhoudt, Helder, Lacle, Lampe, Fingal, Loeftop, in’t Veld, Geerman, Barros

Gradicimento grandi na Ruman Torres y tur su rumannan Testigo di Jehova.  
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro familiar.  
Ta invita famia, bisña y tur bon conocir pa asisiti na acto di entierro cu lo tuma lugar diasabra 25 di September 2021, na Aurora Funeral Home di 2or pa 4or di atardi.

Famia ta desea pa bin na color alegre.



Oh Elohim, lleno de compasión, que moras en lo Alto, concede el verdadero descanso sobre las alas de la Shekináh (Presencia Divina) a tu hijo



**MANLIO DARIO TERRANOVA  
TERRANOVA**

Noviembre 12/1943 - Septiembre 22/2021

Su esposa: Beatriz Ortiz de Terranova  
Sus hijos: Karina Bennett, Andrea y Carlos Terranova  
Sus nietas: Isabella y Daniela Bennett, Natalia y Nicole Terranova  
Sus bisnietos: Santiago y Aharón David Bennett  
Su nuera: Angelica Terranova  
Su yerno: John A. Bennett  
Su sobrina: Martha Isabel Bermudez

Y demás familiares Invitamos al acto de velacion y entierro el día Sábado 25 de Septiembre a partir de las 9am en Royal Funeral Home y Cementerio Sabana Basora.

DEVARIM (Deut) 7:12  
‘Ekev (Porque) “Porque ustedes están escuchando estos estatutos, guardándolos y obedeciéndolos, YAHWEH su Elohim guardará con ustedes el Pacto y la misericordia que El juró a sus padres.



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



**Josef Kelly**

Mihor conoci como: “Tatai”

\*21-11-1937 - †21-09-2021

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos tata y welo:



**Elio Oduber**

“Ety of Opa Ety”

\*11-07-1934 – †22-09-2021

Viudo di Marianita “Ninita” Feliciano

**Yuinan:**

Howard y Debby Oduber-Simon  
Gershom y Larissa Oduber-de Cuba

**Nietanan:**

Samantha, Alyssa y Marianne Oduber

**Demas famia:**

Caspar y Petra Simon y famia  
Hubert de Cuba, yuinan y nan famia  
Elizabeth Feliciano-Lopez y yuinan

Muchanan mescos ku nieto & nieta:  
Theyon, Devin, Prinze, Ian, Xander, Isabella, Eliza, Noah

Tur su subrino y subrinanan, famia di su defunto esposa, bisña, conocirnan, ex-coleganan di Aruba Ports Authority y demas famia.

Un danki special na verpleegsternan di Trinity Quality Care Services, Mena Alders y Marjory ku Cherley ku a cuide ku carinjo

Ta invita pa acto di entierro cu lo tuma lugar Diasabra dia 25 di September na Aurora Funeral Home di 9or pa 11or di mainta, despues pa Santana Catolico na Paradera.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier persona.







“Pappie awor bo ta serca mammie, tata Pa Djidji y Doedoe, y serca bo ruman stima Edilio Martinus cu semper a laga un bashi den bo curason”

A fayece cristianamento nos tata, welo y bisawelo stima.



**Paulino Calvin Martinus**

miho conosi como Wim Martinus  
Oud Havenmeester di Aruba  
\*19-12-1935 - †19-09-2021

Viudo di Margaretha Martinus Van Veenendaal

Na nombver di su:

Yunan: Guillermo Martinus

Inez de Groot Martinus y Klaas de Groot  
Deborah  
Denise  
Eelke

Esther Kiks Martinus y Dimitri Kiks  
Calvin Kiks  
Maxim Kiks

Mercedes Hellal Martinus y Smahil Hellal  
Drice  
Sana

Ruman muhe stima Annie Martinus

Oportunidad pa condolencia diasabra 25 di September 2021  
di 7’or pa 9’or pm na Auora Funeral Home.

Wim su despedida lo tuma luga den seno familiar.



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento  
di nos ser stima:



**Sra. Felepina Tromp-Arends**

\*24-12-1935 - †23-09-2021

Acto di entierio lo wordo anuncia despues

## Officials: All migrants are gone from Texas border camp

(AP) — No migrants remained Friday at the Texas border encampment where almost 15,000 people — most of them Haitians — had converged just days earlier seeking asylum, local and federal officials said.

It’s a dramatic change from last Saturday, when the number peaked as migrants driven by confusion over the Biden administration’s policies and misinformation on social media converged at the border crossing connecting Del Rio, Texas, and Ciudad Acuña, Mexico.

At a news conference, Del Rio Mayor Buno Lozano called it “phenomenal news.”

Many face expulsion because they are not covered by protections recently extended by the Biden administration to the more than 100,000 Haitian migrants already in the U.S., citing security concerns and social unrest in the Western Hemisphere’s poorest country. The devastating 2020 earthquake forced many of them from their homeland.

The United States and Mexico appeared eager to end the increasingly politicized humanitarian situation that prompted the resignation of the U.S. special envoy to Haiti and widespread outrage after images emerged of border agents maneuvering their horses to forcibly block and move migrants.

On Friday, President Joe Biden said the way the agents used their horses was “horrible” and that “people will pay” as a result. The agents have been assigned to administrative duties while the administration investigates.



“There will be consequences,” Biden told reporters. “It’s an embarrassment, but it’s beyond an embarrassment — it’s dangerous, it’s wrong, it sends the wrong message around the world and sends the wrong message at home. It’s simply not who we are.” Later, Department of Homeland Security Secretary Alejandro Mayorkas spoke cautiously about the pending investigation into the use of horses. Asked about the discrepancy, White House press secretary Jen Psaki said Biden “was not prejudging an outcome. He was speaking from the heart.” She said he is not interfering with any investigation.

Mayorkas said about 2,000 Haitians have been rapidly expelled on 17 flights since Sunday and more could be expelled in coming days under pandemic powers that deny people the chance to seek asylum.

Youtube video thumbnail

He said the U.S. has allowed about 12,400 to enter the country, at least temporarily, while they make claims before an immigration judge to stay in the country under the asylum laws or for some other legal reason. They could ultimately be denied and would be subject to removal.

Mayorkas said about 5,000 are in DHS custody and being processed to determine whether they will be expelled or allowed to press their claim for legal residency. Some returned to Mexico.

A U.S. official with direct knowledge of the situation said six flights were scheduled to Haiti on Friday, with seven planned Saturday and six Sunday, though that was subject to change. The official was not authorized to speak publicly.

In Mexico, just over 100 migrants, most of them single men, remained Friday morning in the riverside camp in Ciudad Acuña.

Dozens of families who had been there crossed back to Del Rio overnight after Mexican authorities left the area. With the river running higher, some Border Patrol agents helped families who were struggling to cross with children.

Some migrants also moved to small hotels or private homes in Ciudad Acuña. Authorities detained six migrants at one on Thursday afternoon.

Luxon, a 31-year-old Haitian migrant who withheld his last name out of fear, said he was leaving with his wife and son for Mexicali, about 900 miles west along Mexico’s border with California.

“The option was to go to a place where there aren’t a lot of people and there request documents to be legal in Mexico,” he said.



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



**Mirna Perez Perez**

\*20-05-1953 - †23-09-2021

Acto di entierio lo wordo anuncia despues.



## Chauvin to appeal conviction, sentence in Floyd's death



**(AP) — The former Minneapolis police officer convicted of murder in George Floyd's death intends to appeal his conviction and sentence, saying the judge abused his discretion or erred during several key points in the case, according to documents filed Thursday.**

Derek Chauvin said he intends to appeal on 14 grounds. Among them, he claims Judge Peter Cahill abused his discretion when he denied Chauvin's request to move the trial out of Hennepin County due to pretrial publicity.

He also claimed the judge abused his discretion when he denied a request to sequester the jury for the duration of the trial, and when he denied requests to postpone the trial or grant a new one.

Chauvin was convicted earlier this year on state charges of second-degree unintentional murder, third-degree murder and second-degree manslaughter in Floyd's 2020 death. He was sentenced to 22 1/2 years — a sentence higher than the presumptive 12 1/2 years after the judge agreed with prosecutors that there were aggravating fac-

tors in Floyd's death.

Chauvin is also charged in federal court with violating Floyd's civil rights when he knelt on the Black man's neck for about 9 1/2 minutes as Floyd was facedown on the pavement, not resisting and pleading for air. He has pleaded not guilty to those charges.

Chauvin had 90 days from his sentencing to file notice that he intends to appeal. In addition to his notice, he also filed a motion to put the appeals process on hold until the Supreme Court reviews an earlier decision to deny him a public defender to represent him in his appeal.

In an affidavit filed Thursday, Chauvin said he has no attorney in the appeals process, and has no income aside from nominal prison wages. His case before Cahill was funded by the Minnesota Police and Peace Officers Association's legal defense fund. Chauvin wrote: "I have been informed that their obligation to pay for my representation terminated upon my conviction and sentencing."

All grounds that Chauvin raised in his notice of intent to appeal had been raised previously by defense attorney Eric Nelson as the case worked its way through the district court.

Nelson had previously argued that intense publicity around Floyd's death tainted the jury pool and that the trial should have been moved away from Minneapolis. There were reports in February that Chauvin had been prepared to plead guilty to third-degree murder and an announcement during jury selection that Minneapolis reached a \$27 million settlement with Floyd's family. Also, the fatal shooting of Daunte Wright by a police officer in nearby Brooklyn Center happened during Chauvin's trial and sparked days of protests.

Chauvin's court filing also said the district court erred when it concluded that Morries Hall, the man who was with Floyd on the day of his arrest, would not be forced to testify on behalf of the defense. He also said the court erred when it permitted pros-

ecutors to present cumulative evidence on use of force.

Chauvin said he also intends to argue that Cahill abused his discretion when he failed to allow Chauvin to strike "clearly biased" jurors for cause, when he allowed the state to add a charge of third-degree murder, when he limited the admissibility of evidence from a prior arrest of Floyd, and when he denied Nelson's post-verdict request for a new trial and request for a hearing to question jurors to investigate alleged misconduct.

Nelson had accused juror Brandon Mitchell of not being candid during jury selection because he didn't mention his participation in a march in 2020 to honor the Rev. Martin Luther King Jr. Prosecutors countered that Mitchell had been open about his views in a jury questionnaire and during juror questioning.

The judge ruled the defense didn't establish any evidence of juror misconduct either during trial or during jury selection that warranted an evidentiary hearing.

## Groundbreaking for Obama presidential center set for Tuesday

**(AP) — Former President Barack Obama's presidential center will move another step closer to its brick-and-mortar future next week when ground is broken after years of reviews, other delays and continued local opposition.**

Obama and his wife, Michelle, will join Illinois Gov. J.B. Pritzker and Chicago Mayor Lori Lightfoot in Chicago on Tuesday for a groundbreaking ceremony for the Obama Presidential Center.

"Michelle and I could not be more excited to break ground on the Obama Presidential Center in the community that we love," the former president says, seated beside his wife, in a video announcement shared first with The Associated Press.

The former president in 2016 chose a site in a historic lakefront park on the South Side of Chicago to build his presidential library, near where he began his political career,

met and married his wife and lived with their family. The former first lady grew up on Chicago's South Side.

But the planning process hit numerous snags due to a legal battle with park preservationists and protests from neighborhood activists who feared the planned \$500 million center would displace Black residents.

Chicago's City Council has since approved neighborhood protections, and a four-year federal review process that was needed because of its location in Jackson Park — which is on the National Register of Historic Places — was recently completed.

Officials announced in February that construction would begin this year, starting with the relocation of utility lines followed by actual construction.

"This project has reminded us why the South Side and the people who live here are so special," the former first lady said in the video, adding that the effort has reaffirmed

for her and her husband that the future on the South Side of Chicago "is as bright as it is anywhere."

Barack Obama has described the center as a hub for youth programming and public gatherings that will jumpstart the economy on the city's South Side, parts of which are impoverished, by bringing attention, jobs and visitors. Foundation officials estimate the center will help create about 5,000 jobs, both during and after construction.

Funding will be raised through private donations.

The complex will sit on 19 acres of the 540-acre Jackson Park and include a museum, public library branch, athletic center, children's play area and a test kitchen. Obama's presidential papers will be available in digital form.

The Obama Foundation will also donate up to \$3.5 million toward a public track and field facility in the area, city officials have said.





## Severe Brazil drought reignites debate over daylight saving

**(AP) — Dyane Rodrigues used to enjoy strolling along Rio de Janeiro's iconic Ipanema beach after a hot summer's day. Daylight saving time meant her workday went by faster, and ended early enough for her to take in the golden sunset, the 28-year-old said from her fruit stand, a stone's throw from the seashore.**

That changed in 2019, when Brazilian President Jair Bolsonaro did away with the practice of changing clocks. The idea behind daylight saving time had been to make most of long summer days' natural light, delaying by one hour the time at which households switch on their lamps. But the president said daylight saving no longer made sense, as it yielded little in energy savings and forced Brazilians to commute in the dark, and many experts agreed.

But once again, daylight saving — known here as “summer schedule” — has surged to the fore.

Brazil is in the throes of its worst drought in 91 years, which has returned the specter of power rationing. The operator of the hydroelectric-reliant grid is reviewing the scope of benefits sacrificed by the 2019 change, and federal lawmakers discussed its return this week. Associations linked to the tourism and service industries, sensing opportunity to boost evening business, are chiming in with their support.

Since implementation in 1931, summer schedule has divided Brazilians between those who bathe in morning light and those — like Dyane — who prefer their sunsets. Governments wavered in decades that followed, adopting it some years but not others. Starting in 1985, when drought caused blackouts and water rationing, summer schedule was renewed each

year by presidential decree. It became a fixture in 2008.

A decade later, a Senate-led poll of nearly 13,000 people found them roughly split, with 55% in favor of ending summer schedule. Bills proposing the change didn't advance, so Bolsonaro ended the practice by decree. He admitted he'd never been a fan, and cited studies showing negative impact on people's biological clocks.

People like Dyane were disappointed, but at the time almost no one was worried about electricity.

Fast forward two years, and Brazil's reservoirs are dwindling. In a country where almost two-thirds of power comes from hydroelectric generation, low rainfall has serious consequences. The situation is so bad, Bolsonaro asked Brazilians on Sept. 23 to stop using elevators when possible, and to take “much healthier” cold showers.

“Help us,” Bolsonaro pleaded on his weekly Facebook broadcast.

Reservoir levels in the southeast and center west regions are lower than in 2001 when the country last experienced an electricity crisis; power was rationed for eight months. Since then, the country has installed thermoelectric generation plants as a costlier backup supply, but experts say it wasn't enough. This week, the governor of Minas Gerais, Brazil's second most populous state, warned power could run out “at any time.”

“The system was not made to function with a situation like this one,” said Roberto Brandão, senior researcher at the electricity sector studies group of the Federal University of Rio de Janeiro. “The only reason why we're not seeing greater problems is because of the economic crises of the



last few years, and lower consumption than expected.”

This year's drought comes at the tail-end of nearly a decade of lower-than-usual precipitation, and some experts have linked this such extreme weather to climate change. Amazon rainforest deforestation also reduces evaporation of moisture that then travels on air currents to provide rainfall far afield.

Bolsonaro's opponents have blamed him for a delayed response to a problem experts flagged months ago. Others say this isn't a problem that can be solved from one year to the next, nor by one administration.

“Frankly, the (power) sector is not designed to face such bad hydrology,” said Brandão, who foresees possible rationing this year.

Energy minister Bento Albuquerque, who said Bolsonaro had been briefed on a looming water crisis in October last year, has dismissed critics. Brazil has introduced a “water scarcity” electrical rate, increased energy imports from Argentina and Uruguay, accelerated infrastructure projects that can distribute power from the less affected northeast to the south, and created a national committee that can swiftly reverse regional rules to optimize power and water usage.

Earlier this month, Albuquerque asked the grid operator to analyze the benefits of restoring summer schedule, which his ministry said it is still examining. But on Sept. 17, Albuquerque said “there is no need for summer schedule to return in 2021.”

According to a 2016 Brazilian study from the State University of Mato Grosso, daylight saving existed in 76 countries, including the U.S. and Europe. Many countries across the world have chosen to abolish it. In 2016, Venezuelan President Nicolás Maduro reintroduced daylight saving time to save energy, overturning a de-

cree signed by his predecessor, Hugo Chávez. The European Parliament carried out a study in 2018 among member countries, in which 84% of the people said they were against adjusting their clocks twice a year.

Ultimately the decision falls to Bolsonaro. His press office referred e-mailed questions about whether he was considering a U-turn nor when a decision is expected. In July, he reiterated his aversion, saying most Brazilians “are against it because it alters the biological clock.”

But that was before his energy minister asked for complementary studies and before the matter, once again, reached Congress.

Representatives of the restaurant, services and tourism sectors participated in a public hearing this week after sending a letter to Bolsonaro saying they could benefit from daylight saving. An extra hour of daylight would lure welcome business after losses suffered amid pandemic restrictions on activity. One of Bolsonaro's closest allies from the private sector, Luciano Hang, a department store magnate, has also voiced his support.

Most of the hearing happened in a livestream on the Lower House's YouTube channel. While business association representatives patiently walked lawmakers through their PowerPoint presentations, a handful of Brazilians posted impassioned comments showing the divergence over daylight saving.

“SUMMER SCHEDULE YES-SSSS,” one of them wrote. “WE CAN ENJOY MUCH MORE OF THE DAY WITH OUR KIDS #Come-BackSummerHours”

Another user wasn't convinced:

“NO SUMMER SCHEDULE!!! SUMMER SCHEDULE NEVER AGAIN!!!”





## To protect Afghan girls, UN panel urges conditions on aid



**(AP) — Aid to Afghanistan should be made conditional to ensure the protection of women's rights and access to education under the rule of the Taliban government, a panel of high-level speakers said at the United Nations on Friday.**

Since taking control of the country last month when the U.S.-backed government collapsed, the Taliban have allowed younger girls and boys back to school. But in grades six to 12, they have allowed only boys back to school along with their male teachers.

The United Nations says 4.2 million children are not enrolled in school in Afghanistan, and 60% of them girls.

The Taliban have also said female university students will face restrictions, such as a compulsory dress code, and will not be allowed in the same classrooms as their male counterparts. Additionally, the subjects being taught will be reviewed, the new

government said.

U.N. Deputy Secretary-General Amina Mohammed said that “by and large, we’re very concerned” about measures restricting girls’ access to education since the Taliban took control of the country following the U.S. withdrawal and collapse of the Afghan government in August.

“I think the international community here, first and foremost, has to draw on the expertise, on the leadership of Afghan women... to stop the reversal, to remain in school,” she said in the U.N. panel that focused on ways to support girls’ education in Afghanistan. The virtual discussion took place on the sidelines of the U.N. General Assembly, where the Taliban have requested to speak as representatives of Afghanistan.

Mohammed said aid to Afghanistan can “absolutely” be made conditional on education for girls and women. She said the United Nations and the international community can help ensure Afghanistan’s economy does not collapse and that educators and health care workers continue to be paid.

“This is where we have to really have resolve that recognition comes with your ability to be part of a global family that has a certain set of values and rights that must be adhered to,” she said. “Education is up front and center, especially for girls and for women.”

Afghanistan, which relies heavily on foreign aid, faces near total poverty resulting from political instability, frozen foreign reserves and a collapsed public finance system. This month, U.N. donors pledged more than \$1.2 billion in emergency assistance to help provide a lifeline to Afghanistan.

The executive director of UNICEF, Henrietta Fore, said such aid gives the United Nations some leverage in tackling both the “humanitarian emergency” and the emerging “human rights emergency” in Afghanistan. UNICEF is responsible for providing humanitarian and developmental aid to children.

The Taliban, while promising inclusivity and an open government, have excluded women from their all-male Cabinet and set up a ministry for the “propagation of virtue and the prevention of vice” in the building that once housed the Women’s Affairs Ministry. During the previous era of Taliban rule in the 1990s, before they were ousted by a U.S.-led coalition, girls and women were denied an education and were excluded from public life.

More than 100,000 people have fled Afghanistan in the wake of the Taliban takeover last month, including thousands of female activists, students and intellectuals.

The first revelation of the Quran that

came to the Prophet Muhammad was “iqra,” which means “read,” said Fawzia Koofi, first woman deputy speaker of parliament in Afghanistan. She spoke on the panel from Qatar.

“To the international community... my message would be to emphasize on girls’ return to school,” Koofi said. She asked participants to realize that an Afghanistan that is oppressing more than half its population cannot be a reliable partner in the world.

Activist Malala Yousafzai, who serves as a U.N. “messenger of peace,” said the world cannot make compromises on the protection of women’s rights. Yousafzai was shot in the head on her way home from school as a teenager in 2012 by a Taliban gunman in Pakistan’s Swat Valley for her campaigning for girls’ education.

The Taliban’s “atrocities are countless,” she said. “My worry is that this will continue in Afghanistan. My worry is that the same situation will repeat all over again.”

Mohammed, the U.N. deputy secretary-general, noted the Prophet Muhammad’s wife, Khadija, was a successful businesswoman whom he supported in her business — an observation she said can be used by countries in the region to show that “you’re not outside of Islam, you’re not outside of the preachings of the Quran, when we promote the rights of women and girls.”

## Jailbreak shines light on mass incarceration of Palestinians

**(AP) — The cinematic escape of six prisoners who tunneled out of an Israeli penitentiary earlier this month shone a light on Israel’s mass incarceration of Palestinians, one of the many bitter fruits of the conflict.**

Hundreds of thousands of Palestinians have passed through a military justice system designed for what Israel still portrays as a temporary occupation, but that is now well into its sixth decade and critics say is firmly cemented.

Nearly every Palestinian has a loved one who has been locked up in that system at some point, and imprisonment is widely seen as one of the most painful aspects of life under Israeli rule.

The saga of the six, who were eventually recaptured, also underscored the irreconcilable views Israelis and Palestinians hold about the

prisoners and, more broadly, what constitutes legitimate resistance to occupation.

Israel classifies nearly every act of opposition to its military rule as a criminal offense, while many Palestinians see those acts as resistance and those engaged in them as heroes, even if they kill or wound Israelis.

Israel has granted limited autonomy to the Palestinian Authority, which administers cities and towns in the occupied West Bank and is responsible for regular law enforcement. But Israel has overarching authority and the military regularly carries out arrest raids even in PA-run areas. Israel seized the West Bank along with east Jerusalem and the Gaza Strip in the 1967 war. The Palestinians seek an independent state in all three.

**SYMBOLS OF STRUGGLE**

The Palestinian prisoners held by Israel include everyone from hardened militants convicted of suicide bombings and shootings that killed Israeli civilians to activists detained for demonstrating against settlements and teenagers arrested for throwing stones at Israeli soldiers.

Israel says it provides due process and largely imprisons those who threaten its security, though a small number are held for petty crimes. Palestinians and human rights groups say the system is designed to quash opposition and maintain permanent control over millions of Palestinians while denying them basic rights.

“Mass incarceration of Palestinians is a means to control the population, to stifle political activity, to keep a lid on turmoil and activism,”

said Dani Shenhar, the legal director of HaMoked, an Israeli group that advocates for the rights of detainees.

Four of the escapees were known militants convicted of deadly attacks against Israelis. Of the more than 4,600 Palestinians currently held by Israel in connection with the conflict — known as “security prisoners” — more than 500 are serving life sentences. A similar number are being

held without charge in so-called administrative detention, perhaps the most controversial aspect of Israel’s military justice system.

Qadoura Fares, head of the Prisoners Club, which represents current and former Palestinian prisoners, said they are all “freedom fighters.”

“We see them as symbols of the Palestinian people’s struggle,” he said.





## Clubs accuse FIFA of railroading ‘destructive’ biennial WCup

**(AP) — European clubs joined forces on Friday to rebuke FIFA for trying to railroad through plans for biennial World Cups, warning of a destructive impact on world football.**

FIFA President Gianni Infantino has infuriated the European Club Association, which is accusing the global governing body of being in breach of legal obligations with its rush to radically overhaul the sport and gain more control.

FIFA has been pushing internal interviews to media with retired players and former managers as it rushes to sweep up support from national associations for the plan to double the frequency of men’s World Cups from every four years to two.

UEFA has already expressed its concerns about FIFA’s conduct and that has been echoed by the ECA, which represents 247 clubs.

The ECA said it would back a more balanced approach to club and international football by reducing the five windows typically in the year for players to be released for national team games to reduce the burden on players. It is the lack of apparent engagement by FIFA on the required new international match calendar (IMC) from 2024 that is troubling the clubs.

“ECA has therefore followed with grave concern and alarm FIFA’s launch of active PR campaigns and much pretence,” the club body said in a statement to The Associated Press, “apparently seeking to railroad through reforms to the IMC, particularly the introduction of a biennial World Cup.”

All 211 member federations of FIFA have been invited to online talks on Thursday on the new IMC.

The plans surfaced again in May when Saudi Arabia’s federation nominally proposed at the congress in May for FIFA to explore biennial World Cups. The Saudis have emerged as one of the closest allies of Infantino, who has made trips this year to see Crown Prince Mohammed bin Salman.

It is former Arsenal manager Arsene Wenger who has been deployed to sell the case for World Cups every two years in his role as FIFA chief of global football development. He gave presentations to the media before bodies such as UEFA on his vision for the match calendar after 2024 which requires the approval of the ECA so clubs release players for tournaments.

FIFA was “in light of the range of predisposed decisions and communications

... in direct and unilateral breach of certain legal obligations,” the ECA said.

“Aside from the notable lack of genuine (or indeed any) consultation, and as many stakeholders have pointed out in recent days, FIFA’s proposals would lead to a direct and destructive impact on the club game, both domestically and internationally,” the ECA added. “In addition, the proposals would put players’ health and wellbeing at risk. They would dilute the value and meaning of club and country competitions.”

The ECA pointed to how the plans would “diminish and conflict” with women’s football that would lose their right to stage events in a European summer without a men’s tournament. FIFA has only just started exploring plans for a biennial Women’s World Cup.

“Any decisions relating to (the international match calendar’s) future can only come about with the consent of football clubs,” the ECA said, “with player welfare at their heart — and in keeping with legally binding obligations which ordinarily should not need re-stating.”

The ECA has, however, backed an expansion of the Champions League in conjunction with UEFA with the group stage due to jump



from six to 10 matches per team from 2024.

The only leading European clubs who are no longer ECA members are Barcelona, Real Madrid and Juventus over their ongoing pursuit of a European Super League. The breakaway was launched and collapsed in April, leading to Paris Saint-Germain chairman Nasser Al-Khelaifi taking over as head of the ECA from Juventus chairman Andrea Agnelli.

Infantino was accused of being complicit in the formation of the breakaway plans by Europe’s elite before belatedly denying he colluded with the rebels after months of silence. Infantino’s links

to the Super League have heightened suspicions within European football about his motivations for more regular World Cups that give FIFA an even greater influence on a sport with the club game at its heart.

“The reform of the IMC must be founded on jointly agreed outcomes,” the ECA said, “balanced in the interests of all, following honest and detailed consultation — not simply railroaded in the singular interests of FIFA on the back of a series of PR campaigns.”

FIFA declined to respond to the specific criticism from the ECA.

## Brazil calls up 8 EPL players for World Cup qualifying

**(AP) — Brazil called up eight English Premier League players on Friday for World Cup qualifiers while hoping to avoid a repeat of farcical scenes which saw health officials come on the field to interrupt the team’s match**



**against Argentina earlier this month.**

FIFA is hoping the British government eases the quarantine requirements for players in time for this set of qualifiers in October. English clubs collectively agreed not to release players to countries on the government’s coronavirus “red list” for September’s internationals, which included Brazil.

Quarantine exemptions for Premier League players are being discussed in a bid to avoid a fresh dispute. There remains a possibility of an agreement being reached to avoid players having to quarantine for 10 days on their return.

FIFA has still to decide the fate of Brazil’s suspended clash with Argentina. The game was stopped after seven minutes due to four Argentina players — England-based players Emiliano Martinez, Emiliano Buendia, Giovanni Lo Celso, and Cristian Romero — allegedly breaching coro-

navirus protocols. Three of the players were on the field at the time.

The English-based players called up by Brazil coach Tite on Friday are Alisson and Fabinho from Liverpool, Ederson and Gabriel Jesus from Manchester City, Emerson Royal of Tottenham, Thiago Silva from Chelsea, Manchester United midfielder Fred and Raphinha from Leeds.

Brazil will play Venezuela on Oct. 7 in Caracas, Colombia three days later in Barranquilla and then host Uruguay on Oct. 14 in Manaus.

Brazil’s soccer confederation has already requested quarantine waivers to the federal government so its Premier League players and Uruguay’s Edinson Cavani can be fielded in the third match in Manaus.

Brazil leads South American qualifying with 24 points in eight matches.

Squad:

Goalkeepers: Alisson (Liverpool), Ederson (Manchester City) and Weverton (Palmeiras).

Defenders: Thiago Silva (Chelsea), Marquinhos (Paris Saint-Germain), Éder Militão (Real Madrid), Lucas Veríssimo (Benfica), Danilo (Juventus), Alex Sandro (Juventus), Guilherme Arana (Atlético Mineiro), Emerson Royal (Tottenham).

Midfielders: Casemiro (Real Madrid), Fabinho (Liverpool), Fred (Manchester United), Everton Ribeiro (Flamengo), Lucas Paquetá (Lyon), Gerson (Olympique Marseille), Edenilson (Internacional).

Forwards: Neymar (Paris Saint-Germain), Matheus Cunha (Atletico Madrid), Raphinha (Leeds), Gabriel Jesus (Manchester City), Gabriel Barbosa (Flamengo), Vinicius Jr (Real Madrid), Antony (Ajax).



## Americans take a 3-1 lead in opening Ryder Cup session



**(AP) — The first point of the Ryder Cup belonged to Europe and its fearsome new Spanish Armada. The rest of the opening session belonged to the Americans, just like usual.**

Patrick Cantlay and Xander Schauffele, tough as ever in foursomes, won the first five holes and closed with four straight birdies for a 5-and-3 victory over Rory McIlroy and Ian Poulter.

“I don’t know if anyone could have beat Xander and Patrick today,” McIlroy said. “They played really good — four birdies in a row. Geez, yeah, they played great.”

The Americans won the two matches in between, not trailing on the back nine of Whistling Straits in either of them, and built a 3-1 lead going into afternoon fourballs.

That makes seven straight times the Americans have not lost the opening session. Three years ago in France, they also had a 3-1 lead only to get shut out that afternoon as Europe cruised to another decisive victory.

In a strange twist, neither captain kept any of the teams together — even Jon Rahm and Sergio Garcia, the lone bright spot for Europe in foursomes.

Rahm looked every bit like the No. 1 player in the world by rolling in putts from everywhere as he and Garcia seized control around the turn and held on to beat Jordan Spieth and Justin Thomas, 3 and 1.

Garcia earned his 23rd win, tying Nick Faldo for the Ryder Cup record.

Spieth and Thomas, who were 3-1 in France, couldn’t keep up with Rahm’s great putting. Garcia got into

the act, too, holing a 25-foot putt and blowing a kiss to the crowd on the 15th hole for a 3-up lead with three holes to play.

Spieth tried to extend the match with a shot that was as much about the landscape of Whistling Straits than the Ryder Cup.

Well below the green left of the par-3 17th in deep grass, he blasted a 52-degree wedge toward the green, a shot with such force that his momentum carried him backward. The safe move was to keep running, almost to Lake Michigan, before he could regain his balance. It was all for naught; Thomas missed the 6-foot par and that was it.

Dustin Johnson and Collin Morikawa, who have combined to win three of the last seven majors, fell behind briefly against Paul Casey and Viktor Hovland until winning two straight holes to regain the lead on the front and two straight holes early on the back nine in a 3-and-2 victory.

Brooks Koepka and Daniel Berger, both Florida State alumni, never trailed in beating the English duo of Lee Westwood and Matt Fitzpatrick, 2 and 1.

“They did play well, so I’m not unhappy with that,” Europe captain Pa-

draig Harrington said. “They have done their job. It wasn’t their morning. Let’s hope it’s their afternoon.”

U.S. captain Steve Stricker watched it all unfold and had close to a dream start. But he stuck to his plan for the afternoon, and there were a few surprises.

He split up Cantlay and Schauffele — Cantlay was with Thomas, while Schauffele was paired with Johnson — and then put in all four players who sat out in the morning.

Harrington did the same — Rahm was with Tyrrell Hatton, while Garcia sat out fourballs. Poulter also sat out, with McIlroy and longtime friend from Irish golf Shane Lowry in the lineup.

Everyone will have played on the first day.

The Americans see this Ryder Cup as crucial to change the tide in what has been European dominance for the last quarter-century. They have six rookies and their youngest team.

“It’s just the first session,” Garcia said. “A lot of things can happen. We have a good session this afternoon and everything is back to normal.”

## Name drop: Cleveland set to say goodbye to Indians for good

**(AP) — There’s no more debate or decisions forthcoming. There’s still some anger and disbelief, but also the excitement that comes along with change.**

The Cleveland Indians are about to become history.

On Monday, one of the American League’s charter members will play its final home game of 2021, and also its last at Progressive Field as the Indians, the team’s name since 1915, when “Shoeless” Joe Jackson was the starting right fielder on opening day.

Much more than the makeup of a rainout against the Kansas City Royals, the home finale will signify the end of one era and beginning of a new chapter for the team, which will be called the Cleveland Guardians next season.

That’s going to take some time getting used to. The Indians are all Clevelanders have ever known.

“I’m not a betting man,” longtime radio play-by-play broadcaster Tom Hamilton said, pondering what’s ahead. “But I have to guess the over-under on how many times we’ll say Indians is one million.”

After the Oct. 3 season finale in Texas and with no postseason for a team that hasn’t won the World Series since 1948, there will be a transition period before Indians — a name deemed racist by some — is dropped and Guardians appears on new uniforms with logos that were unveiled in July to mixed reviews.

At some point, Guardians merchandise will go on sale and the massive script “Indians” logo crowning the ballpark’s massive left-field scoreboard will be taken down, a moment many Clevelanders could have never imagined possible.

And while the end of Indians has been known for a while, it still seemed to sneak up on some fans.

“It kind of hit us when we came in,” Kathy Wainwright of Elyria, Ohio, said as she and her husband, Mark, grabbed a bite to eat and a couple pregame beers before the Indians hosted the Royals.

Before entering the ballpark, the couple walked to the corner of Ontario Street and Carnegie Avenue to take a photo of the home plate entrance where a lighted “Indians” sign welcomes fans.

“I knew it was the last time I’d get to see it that way,” Mark said.

The team is not planning any ceremony to honor the Indians’ final performance at home. Unfortunately for many Cleveland fans, it’s happening at the same time that the Browns are hosting the Chicago Bears just one mile away at FirstEnergy Stadium.

The Indians’ last home at-bat has been another delicate line to navigate for the club, whose decision to change the name elicited heavy criticism from fans who felt the team caved to a small, vocal minority.

Others thought it was long overdue, and probably should have happened when the team ditched the contentious Chief Wahoo logo a few years back.

The name change became inevitable last year when owner Paul Dolan announced his intention to examine the use of Indians after being moved by the social unrest sweeping America in the wake of the George Floyd murder in Minneapolis.

Cleveland’s steps toward the change don’t really matter at this point. There’s no turning back. It’s happening.

For Sandy Alomar Jr., the end is conflicting.

A six-time All-Star catcher and current first-base coach for Cleveland, Alomar has a personal attachment to Indians, the name he’s worn across his chest for 23 seasons — 11 as a player, 12 as coach.

He respects the team’s decision and understands the rationale behind the change, but that doesn’t make this any easier for him.

“It’s an emotional time for me,” he said. “All I’ve known is being a Cleveland Indian. I’m an Indian forever.”

